KASK

USE AND CARE BOOKLET
ZENITH X - ZENITH X AIR
ZENITH X MAX - ZENITH X MAX AIR
SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
T. +39 035 4427497
www.kask.com

EN 397
EN 50365

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare l'casco leggere attentamente le istruzioni; il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuto ad un improprio utilizzo del casco, il produttore si esclude da ogni responsabilità.

SCOPO DEL DISPOSITIVO: Il presente dispositivo è stato progettato per offrire protezione del capo dell'utilizzatore contro l'rischio di cadute di oggetti dall'alto e conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale e/o il danneggiamento dei componenti essenziali. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi manuale). Il casco è stato progettato e prodotto per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397:2012+A1:2012 e soddisfa anche i requisiti opzionali della normativa elettrica di quinto. § 5.2.1 Resistenza alla fiamma; § 5.2.2 Isolamento dalla corrente elettrica; § 5.2.3 Bassa temperatura; § 5.2.4 Deformazione laterale. Il casco deve essere protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione fino a 440V in corrente alternata (50 esclusive delle aree di lavoro AD5). E' inoltre conforme ai requisiti aggiuntivi di cui ai § 4.2.1.2, § 4.2.1.3, § 4.2.1.4 Assorbimento urti frontale, laterale, posteriore della norma EN 12492:2012.

Protezione contro il rischio elettrico I caschi sono certificati secondo la Norma EN 50365 (classe 0)per utilizzo in prossimità di impianti di bassa tensione che operano fino a 1000V in corrente alternata (50/60Hz) e 1500V in corrente continua. Il casco fornisce una protezione contro gli archi elettrici secondo EN 61482-1-2 classe 1 (4kA). Il casco elettricamente isolante non deve essere usato in prossimità di parti in tensione.

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas, gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba mirštama.
PRIEMONĖS PASKIRTIS: ši priemonė buvo suprojektuota suteikti naudotojui galvos apsaugą nuo iš viršaus krentančių objektų ir nuo atitinkamų smegenų sužalojimų bei kaukolės lūžių. Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskirstant ją dalimis arba pažeidžiant pagrindines sudedamąsias dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas (žr. ženklą). Šalmas buvo patvirtintas pramonei, sertifikuotas pagal standartą EN 397:2012 + A1:2012 ir taip pat atitinka papildomus standarto reikalavimus, pateiktus šiuose punktuose: § 5.2.1 Labai žema temperatūra –30 °C; § 5.2.4 Šonų deformacija; § 5.2.5 Lydyto metalo purslai; § 5.2.3 Elektros savybės apsaugai nuo atsitiktinio sąlyčio su laidais, kurių įtampa iki 440 V kintamos srovės (išskyrus „AIR" modelius). Be to, atitinka papildomus reikalavimus, nurodytus standarto EN 12492:2012 punktuose § 4.2.1.2, § 4.2.1.3, § 4.2.1.4 Smūgių į priekį, šonus, galą sugėrimas.
Apsauga nuo elektros rizikos: šis šalmas yra sertifikuotas pagal standartą EN 50365:2002 (0 klasė) naudojant šalia žemosios įtampos įrangos, kurios įtampa iki 1500 V tiesioginės srovės arba 1000 V kintamos srovės. Jei naudojama kartu su kitomis nuo elektros izoliuotomis AAP, apsaugo nuo srovės tekėjimo per naudotojo galvą. Nuo elektros izoliuojantis šalmas negali būti naudojamas vienas. Atsižvelgiant į atliekamos veiklos metu numatytas rizikas, reikia naudoti kitas asmenines apsaugos priemones. Izoliuojantys šalmai neturėtų būti naudojami tose situacijose, kuriose kyla rizika iš dalies sumažinti jų izoliuojančias savybes. Priemonės siūloma apsauga nuo elektros gali sumažėti dėl šių priežasčių: susidėvėjimas, netinkamas valymas, mechaninė arba cheminė žala bei kitos specialios naudojimo sąlygos (pvz., lyjant lietui arba sningant).
Pastaba: „Zenith X Max Air" modelio šalmai nėra sertifikuoti pagal standartą EN50365.
DĖMESIO: šalmas negali visada apsaugoti nuo sužalojimų. Ypač svarbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotos jėgos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žala nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą.
DĖMESIO: jei kyla nukritimo pavojus, pavyzdžiui, atliekant darbus aukštyje arba ant kėlimo platformų, privaloma naudoti šalmą su pasmakrės dirželiu. Tas pats taikoma tais atvejais, kai kyla rizika pamesti šalmą, pavyzdžiui, atliekant darbus virš galvos.
Kai kurie reglamentai arba teisės aktai neleidžia naudoti apsauginių šalmų be pasmakrės dirželio. Kai kurie reglamentai arba teisės aktai reikalauja būtinai naudoti šalmą su pasmakrės dirželiu, jei kyla nukritimo pavojus, pavyzdžiui, dirbant darbus aukštyje arba ant kėlimo platformų. Tas pats taikoma tais atvejais, kai kyla rizika pamesti šalmą, pavyzdžiui, atliekant darbus virš galvos. Prieš naudodami AAP, kompetentingose institucijose pasitikrinkite, ar galima naudoti ir kokie yra apribojimai. Jei šalmas turi pasmakrės dirželį, „KASK S.p.A." rekomenduoja jį laikyti užsegtą visą darbo laikotarpį. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, todėl jam atliekama ES sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V priede numatytus reikalavimus. Kaip III kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms, prietaisui taikoma tikrinimo procedūra pagal minėto reglamento VII priedą. Sertifikavimo procedūra pagal standartus EN 397:2002+A1:2012 ir EN50365:2002 buvo atlikta paskelbtosios įstaigos Nr. 2008, „Dolomiticert", Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italija.
TERMINŲ SĄRAŠAS: 1. Viršutinė dalis; 2. Anga triukšmą slopinančioms ausinėms montuoti; 3. Ventiliacijos angos (tik modeliui „AIR"); 4. Priekinė anga; 5. Lemputės spaustukas; 6. Anga antveidžio adapteriams montuoti; 7. Galvos juosta; 8. Ženklinimo etiketės; 9. Sagtis; 10. Dirželis; 11. Šoninis įtraukiklis; 12. Dydžio reguliavimo sistema; 13. Galiniai stumdomi reguliatoriai; 14. Anga sprando apsaugui montuoti.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: kaip prevencinę priemonę, privaloma šalmą mūvėti visos veiklos vykdymo metu. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad šalmas būtų tinkamo dydžio ir gerai pritaikytas ant galvos, kad suteiktų kuo didesnį komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, dirželiai turi būti tokioje padėtyje, kad neuždengtų ausų, sagtis turi būti toliau nuo žandikaulio, o diržai ir sagtis kartu turi būti sureguliuoti taip, kad abu suteiktų komfortą ir tvirtai laikytųsi. Užsegę ir tinkamai sureguliavę pasmakrės dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nespaudžia galvos, bet ir nejuda laisvai į priekį ir atgal (žr. 1 pav.).
ŠALMO REGULIAVIMAS: mūvėkite šalmą ir pritaikykite dydį pasukdami galinį ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte) arba, paprasčiausiai, (tik tose versijose, kur naudojama) traukite du greito užsegimo elementus tol, kol pakankamai įtempsite (2 pav.). Pastatykite dydžio reguliavimo sistemą sprando srityje, kaip pavaizduota (3 pav.), ją palenkdami ir sureguliuodami aukštį. Versijose su pasmakrės dirželiu, prisisekite jį, įkišdami vieną sagtį į kitą, kol išgirsite spragtelėjimą (4a pav.). Patraukite pasmakrės dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis užsiblokavo (5 pav.). Sureguliuokite ilgį, kad šalmas tvirtai laikytųsi ant jūsų galvos. Guminis žiedas turi būti juostos gale, kad nekabėtų. Sureguliuokite pasmakrės dirželio šoninį įtraukiklį, pastumdami jį ant juostų tol, kol rasite pageidaujamą padėtį po ausimi (6 pav.). Norėdami nuimti dirželį nuo galvos, atsekite pasmakrės dirželį tuo pačiu metu spausdami šoninius sagties mygtukus (4b pav.).
Galinio reguliatoriaus naudojimas: norint pagerinti šoninio įtraukiklio padėtį, pavyzdžiui, kad netrukdytų ausiai arba klausos apsaugos priemonėms, galima naudoti galinį reguliatorių (tik numatytuose modeliuose) (7 pav.)
ATSARGINĖS DALYS: draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) nuimti vieną arba bet kurią iš šalmo originalių sudedamųjų dalių be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK" originalias atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti norint patalpinti kitus skirtingus priedus, kurie neaprašyti toliau. Jei reikia, kreipkitės į pardavimo atstovą arba tiesiai į gamintoją.
PRIEDAI: pasitikrinkite pas pardavimo atstovą ar gamintoją, ar iš tiesų yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykitės prie priedo pridėtų naudojimosi ir montavimo instrukcijų. Naudokite išskirtinai tik gamintojo patvirtintus priedus.
PĀRBAUDE: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķiveres integritāti visās tās daļās. Jebkuri bojājumi (piemēram, lūzumi, deformācijas utt.) var liecināt par IAL aizsargspējas zudumu vai samazināšanos. Nomainiet ķiveri vai uzticiet tās apkopi ražotājam vai pilnvarotajiem centriem. Pēc spēcīga trieciena nomainiet ķiveri pat tad, ja bojājumi nav redzami, jo tās spēja absorbēt turpmākus triecienus var būt izsmelta.
VALYMAS: nuvalykite šalmą (ir bet kokius priedus) naudodami specialius „KASK" siūlomus valiklius arba vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę. Palikite natūraliai išdžiūti aplinkos temperatūroje. Vidinį kamšalą galima išimti ir plauti šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (daug. 30 °C). Jokiu būdu nenaudokite kitų cheminių ploviklių ir (arba) tirpiklių.
Jei šalmas susitepa arba užteršiamas alyva, dažais, tirpikliais arba kitomis medžiagomis, ypač ant išorinio paviršiaus, jį reikia kruopščiai nuvalyti, vadovaujantis prieš tai pateiktais nurodymais.
LAIKYMAS: kai nenaudojamas, geriau šalmą laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių; rekomenduojama šalmą vėl įdėti į originalią pakuotę.
LIPDUKŲ KLIJAVIMAS: jei neatitinka gamintojo specifikacijų, neklijuokite lipdukų, tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kurie nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti šalmo apsauginei funkcijai.
GABENIMAS: atsižvelgiant į priemonės (šalmo) tipą, nenumatytos specialios gabenimo instrukcijos.
APSAUGOS PRIEMONĖS: nenaudokite šalmo kaip atramos, pagrindo ar talpyklos. Nespauskite jo. Neleiskite nukristi. Saugokite nuo sąlyčio su smailais ar aštriais objektais. Nenaudokite už -30 °C +50 °C temperatūros intervalo ribų. Nelaikykite šalmo už dydžio reguliatoriaus. Saugokite nuo cheminių medžiagų.
TRUKMĖ: šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių jam kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginės saulės šviesos poveikį, daugiau ar mažiau intensyvų naudojimą. Šalmą reikia periodiškai ir, bet kokiu atveju, kiekvieną kartą prieš naudojant tikrinti, norint įsitikinti, ar nėra jokių pažeidimų, pavyzdžiui, įskilimų, atsijungimų, deformacijų, nusilupimų, kurie nurodo, kad šalmo būklė pablogėjo. Elementai, kurie patyrė nemažą sutrenkimą, turi būti pakeisti net jei nėra akivaizdžių pažeidimo požymių. Didžiausia šio produkto naudojimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Po šio laikotarpio šalmą rekomenduojama sunaikinti, nes per ilgą laiką apsauga dėl pasenusių medžiagų sumažėja. Pagaminimo data yra nurodyta šalmo viduje (Fig. 8).
INSPEKCIJA: vismaz reizi gadā kompetentai personai jāveic rūpīga IAL pārbaude, izmantojot šim nolūkam paredzēto procedūru un pārbaudes lapu, kas lejupielādējama no tīmekļa vietnes www.kask-safety.com.
3 METŲ GARANTIJA: „KASK" garantuoja, kad 3 metus nebus jokio produkto medžiagos arba gamybos defekto. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto produkto nusidėvėjimo, pakeitimų, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba dėl kitokio naudojimo, nei ši priemonė buvo sertifikuota.
ŽENKLINIMAS / ŽYMĖJIMAS: šalmo viduje pateiktos, etiketėje atspausdintos, viršutinėje dalyje ir galvos juostoje įspaustos informacijos jokiu būdu negalima pašalinti.
ATSAKOMYBĖ: „KASK Spa" neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitiktinę arba tyčinę žalą, padarytą netinkamai naudojant „KASK" produktus. Naudotojas prisiima visas su neteisingu „KASK" produktų naudojimu susijusias rizikas.
ATITIKTIES DEKLARACIJA: norėdami gauti šios priemonės ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje www.kask-safety.com

RU

ИНСТРУКЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ: Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкции. Несоблюдение инструкций может снизить уровень безопасности, обеспечиваемый шлемом. Изготовитель и/или дистрибьютор не несут никакой ответственности в случае несчастного случая, повлекшего за собой телесные повреждения или смерть, в связи с ненадлежащим использованием шлема.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ: Данное изделие было разработано для защиты головы пользователя от риска, связанного с падающими сверху предметами и, как следствие, от травм головного мозга и переломов черепа. Этот шлем предназначен для поглощения энергии удара путем ее частичного распределения и/или повреждения основных компонентов шлема. Этот шлем следует использовать только для тех целей, для которых он предназначен (см. маркировку). Шлем одобрен для промышленного использования, сертифицирован по стандарту EN 397:2012 + A1:2012, а также отвечает дополнительным требованиям вышеуказанного стандарта по пунктам: § 5.2.1 Низкие температуры –30°C; § 5.2.4 Боковая деформация; § 5.2.5 Брызги расплавленного металла; § 5.2.3 Электрические свойства для защиты от случайного контакта с проводами под напряжением до 440 В переменного тока (за исключением вариантов исполнения AIR). Также отвечает дополнительным требованиям, изложенным в § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Амортизация ударов спереди, по бокам и сзади в соответствии со стандартом EN 12492:2012.
Защита от опасности поражения электрическим током: этот шлем сертифицирован в соответствии с EN 50365:2002 (класс 0) для использования вблизи низковольтных систем до 1500 В в постоянном тока или 1000 В переменного тока. Шлем, используемый в сочетании с другими СИЗ с электрической изоляцией, предотвращает прохождение тока через голову пользователя. Шлем с электрической изоляцией не может использоваться как единственное средство защиты. Необходимо использовать другие средства защиты, оснащенные изоляцией, с учетом имеющихся рисков и выполняемой работы. Защитные шлемы не следует использовать в обстоятельствах, в которых существует риск частичного снижения их изоляционных свойств. Обеспечиваемая изделием степень электрической защиты может снизиться по следующим причинам: старение, неправильная очистка, механическое или химическое повреждение, либо определенные условия эксплуатации (например, в случае дождя или снега).
Примечание: Шлемы модели Zenith X Max Air не сертифицированы по стандарту EN50365.
ВНИМАНИЕ: Шлем не в состоянии обеспечить полную защиту от травм. В частности, важно помнить, что ни один шлем не в состоянии защитить голову от сил, вызванных сильными ударами. После сильного удара, даже если повреждение не определяется визуально, замените шлем, так как, возможно, он утратил способность гасить последующие удары и обеспечивать ожидаемый уровень защиты.
ВНИМАНИЕ: если есть опасность падения, например, при работе на высоте или подъемных платформах обязательном является использование шлема с подбородочным ремнем. То же самое касается случаев, когда есть риск потери каски, например, при выполнении работ выше головы.
Некоторые инструкции или нормативные акты не допускают использование защитных касок без подбородочного ремня. Некоторые инструкции или нормативные акты требуют использования касок с застегнутым подбородочным ремнем в случаях, если есть риск падения, например при высотных работах или работах на подъемных платформах. Те же самые требования распространяются на случаи, когда существует риск потери каски, например, при выполнении работ над головой. Перед использованием СИЗ проконсультируйтесь с компетентными органами о возможностях и ограничениях. Если каска оснащена подбородочным ремнем, компания ОАО «КАСК» (KASK S.p.A.) рекомендует держать его застегнутым на протяжении всего рабочего процесса. Шлем, описываемый в настоящем руководстве по эксплуатации, является устройством индивидуальной защиты в связи с чем оно прошло сертификацию ЕС в соответствии с Приложением V Директивы ЕС 2016/425. Устройство подлежит проверке в соответствии с Приложением VII вышеуказанной Директивы в отношении устройства индивидуальной защиты категории III. Процедура сертификации и процедура контроля по стандартам EN 397:2012+A1:2012 и EN50365:2002 были поручены нотифицированному органу по сертификации продукции № 2008, Доломицерт, ул. Вилланова, д. 7/A, 32013 Лонгароне, код провинции BL – Италия.
КОМПЛЕКТАЦИЯ: 1. Корпус. 2. Гнездо для наушников для защиты от шума. 3. Вентиляционные отверстия (только для версии ЭЙР). 4. Гнездо с фасадной стороны. 5. Зажим для фонарика. 6. Гнездо для адаптера забрала. 7. Оголовье. 8. Маркированные ярлыки. 9. Пряжка. 10. Ремешок. 11. Боковой натяжитель. 12. Система регулировки размера. 13. Выдвижные регулирующие устройства сзади. 14. Гнездо для защитного устройства для шеи.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: В качестве профилактической меры важно использовать шлем в течение всего выполнения работы. Для достаточной защиты необходимо использовать шлем правильного размера с правильной посадкой на голове, чтобы обеспечить максимальный комфорт и безопасность. Шлем должен быть подогнан под размеры пользователя, например, ремешки не должны закрывать уши, пряжка должна находиться вдали от челюстной кости, а ремешки и пряжка должны вместе регулироваться так, чтобы достигалась удобная и плотная подгонка. После закрепления и регулировки подбородочного ремня убедитесь, что шлем не слишком сдавливает голову, но и не перемещается свободно вперед и назад (см. Рис. 1).
РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА: Надеть шлем и подогнать размер при помощи заднего колесика (по часовой стрелке - для затягивания, против часовой стрелки – для ослабления) или потянуть за два элемента быстродействующей застежки для достижения желаемого натяжения (только для моделей с соответствующим оснащением) (Рис. 2). Расположить систему регулировки размера на затылочной области (Рис. 3), наклоняя ее и регулируя по высоте. Для вариантов, оснащенных подбородочным ремнем, застегнуть ее путем вставки одного ремня с пряжкой в другой до щелчка (Рис. 4a). Потянуть за подбородочный ремень для проверки фиксации пряжки (Рис. 5). Отрегулируйте длину подбородочного ремешка для плотного закрепления шлема на голове. На конце ремня должно быть расположено резиновое кольцо для предотвращения ее свободного свисания. Отрегулировать боковой натяжитель подбородочного ремня смещением по ремешкам до желаемого положения под ухом (Рис. 6). Для снятия шлема с головы расстегнуть подбородочный ремень одновременным нажатием боковых кнопок пряжки (Рис. 4b).
Использование заднего регулятора: с помощью заднего регулятора (в вариантах, в которых он имеется) можно удобнее расположить боковой натяжитель, чтобы он, например, не цеплялся за ухо или за средства защиты органов слуха. (Рис. 7)
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Внесение изменений, замена и/или демонтаж одного или более оригинальных компонентов шлема запрещены без разрешения производителя. Использовать только оригинальные запасные части фирмы KASK. Не следует видоизменять шлем для установки других принадлежностей, кроме описанных ниже. Если необходимо, обратитесь к вашему дилеру или непосредственно к производителю.
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: Проверьте у вашего дилера или у производителя фактическое наличие принадлежностей для шлема. Соблюдайте инструкции по установке и эксплуатации, поставляемые с принадлежностями. Используйте только принадлежности, одобренные производителем.
ПРОВЕРКА: Перед каждым использованием проверяйте целостность шлема во всех его частях. Наличие каких-либо повреждений (например, трещин, деформаций и т.д.) может свидетельствовать о потере или снижении защитных свойств СИЗ. Замените шлем или проведите его обслуживание у производителя или в авторизованных центрах. После сильного удара замените шлем, даже если повреждения не видны, так как он мог исчерпать свою способность поглощать дальнейшие удары.
ЧИСТКА: Очистку шлема (и любых принадлежностей) выполняйте с использованием только специальных чистящих средств, поставляемых KASK, или воды, неагрессивного мыла и мягкой чистой ветоши. Дайте изделию высохнуть естественным путем при комнатной температуре. Внутреннюю набивку можно снимать и стирать вручную в холодной воде, либо в стиральной машине (макс. 30°C). Запрещается использовать другие чистящие химикаты и/или растворители.
Если шлем испачкался или на него попали масло, краска, растворители или другие вещества, в особенности это касается внешней поверхности, то его следует тщательно очистить в соответствии с предыдущими указаниями.
ХРАНЕНИЕ: Предпочтительно хранить шлем при температуре от 5°С до 35°С без воздействия прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла. Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке.
НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ: Не наносить клей, растворители, самоклеящиеся этикетки и краску, если они не соответствуют спецификациям производителя. Любой непредусмотренный ремонт или модификация могут отрицательно влиять на защитную функцию шлема.
ТРАНСПОРТИРОВКА: С учетом типа изделия (шлем) специальные меры транспортировки не требуются.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не использовать шлем в качестве основания, опоры или контейнера. Не сжимать шлем. Не ронять шлем. Не допускать контакта с острыми или режущими предметами. Не использовать при температурах за пределами диапазона от -30°С до +50°С. Не поднимать шлем за регулятор размера. Защищать от воздействия химических веществ.
СРОК СЛУЖБЫ: Срок службы шлема зависит от различных отрицательных факторов, включая перепады температуры, воздействие прямого солнечного света и частоту использования. Шлем должен проходить регулярные проверки, а также перед каждым использованием для выявления наличия любых повреждений (трещин, отрывов, деформаций, отслаивания), представляющих доказательства ухудшения состояния шлема. Шлемы после удара значительной силы следует заменять, даже если очевидные признаки повреждения отсутствуют. Максимальный срок службы изделия – 10 лет от даты изготовления. По окончании этого срока не следует пользоваться шлемом, так как уровень защиты снижается со временем из-за старения материалов. Дата изготовления нанесена печатным способом на внутреннюю сторону шлема (Fig. 8).
ИНСПЕКЦИЯ: Не реже одного раза в год компетентное лицо должно проводить тщательную проверку СИЗ, используя для этого процедуру и инспекционный лист, загружаемый с веб-сайта www.kask-safety.com.
ТРЕХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ: Фирма KASK предоставляет трехлетнюю гарантию на изделие в случае дефектов материалов или изготовления. Гарантия не покрывает дефекты, вызванные нормальным износом, внесением изменений, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием, для которого изделие не было сертифицировано.
МАРКИРОВКА/ЯРЛЫКИ: Информацию, указанную на внутренней части шлема и отпечатанную на этикетке, корпусе и оголовье, нельзя удалять ни в коем случае.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ: KASK Spa не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, случайный или намеренный, вызванный ненадлежащим использованием продукции фирмы KASK. Пользователь принимает на себя все риски, вытекающие из ненадлежащего использования продукции фирмы KASK.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ: Для получения копии декларации соответствия ЕС данного изделия посетите веб-сайт www.kask-safety.com

PL

INSTRUKCJE PRODUCENTA: Przed użyciem kasku należy się zapoznać z niniejszymi instrukcjami. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować obniżeniem poziomu bezpieczeństwa, jakie ma zapewnić kask. Producent lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za wypadki, w rezultacie których użytkownik może odnieść obrażenia lub nawet ponieść śmierć na skutek nieprawidłowego użytkowania kasku.
PRZEZNACZENIE PRODUKTU: Kask został zaprojektowany w celu ochrony głowy użytkownika przed ryzykiem upadku przedmiotów z wysokości, a w konsekwencji urazów mózgu i złamań czaszki. Ponadto, został on zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniać siłę uderzenia poprzez jej częściowe rozprowadzenie i/lub uszkodzenie kluczowych elementów. Kask może być użytkowany wyłącznie do celów, dla których został zatwierdzony (patrz oznaczenie). Kask został zatwierdzony do użytku przemysłowego i jest certyfikowany zgodnie z normą EN 397:2012 + A1:2012, a także spełnia opcjonalne wymagania tej samej normy w punktach: § 5.2.1 Bardzo niska temperatura –30°C; § 5.2.4 Odkształcenie boczne; § 5.2.5 Odpryski stopionego metalu; § 5.2.3 Właściwości elektroizolacyjne dla ochrony przed kontaktem z przewodami pod napięciem wynoszącym do 440 V prądu przemiennego (z wyjątkiem wariantów AIR). Spełnia również dodatkowe wymagania, o których mowa w § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Amortyzacja z przodu, z boku, z tyłu zgodnie z normą EN 12492:2012.
Ochrona przed zagrożeniami związanymi z zasilaniem elektrycznym: ten kask jest zatwierdzony zgodnie z normą EN 50365:2002 (klasa 0) do użytku w pobliżu instalacji niskonapięciowych do 1500 V DC lub 1000 V AC. Kask używany w połączeniu z innymi izolowanymi elektrycznie ŚOI zapobiega przepływowi prądu przez głowę użytkownika. Kasków izolowanych elektrycznie nie można używać samodzielnie. Muszą być one używane wraz z innymi urządzeniami zabezpieczającymi o właściwościach izolacyjnych dostosowanych do zagrożeń, jakie istnieją w związku z wykonywaną pracą. Nie używać kasków ochronnych w sytuacjach, w których istnieje ryzyko częściowego pogorszenia ich właściwości izolacyjnych. Ochrona elektryczna oferowana przez urządzenie może być ograniczona z przyczyn związanych ze starzeniem się, nieodpowiednim czyszczeniem, uszkodzeniami mechanicznymi lub chemicznymi lub szczególnymi warunkami użytkowania (np. w razie deszczu lub śniegu).
Uwaga: kaski Zenith X Max Air nie są certyfikowane zgodnie z normą EN50365.
UWAGA: Kask nie zapewnia całkowitej ochrony przed obrażeniami. W szczególności należy pamiętać, że żaden kask nie chroni głowy przed urazami będącymi następstwem działania gwałtownej siły. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu - nawet gdy uszkodzenie nie jest widoczne - należy go wymienić, gdyż możliwości absorpcyjne kasku mogły zostać wyczerpane i kask może nie zapewniać ochrony przeciw kolejnym uderzeniom.
UWAGA: jeśli istnieje niebezpieczeństwo upadku, np. podczas pracy na wysokości lub podnoszonych platformach, obowiązkowe jest używanie kasku z paskiem pod brodą. To samo dotyczy przypadków, w których istnieje ryzyko utraty kasku, na przykład podczas wykonywania prac nad głową.
Niektóre przepisy lub rozporządzenia nie zezwalają na używanie kasków ochronnych bez paska podbródkowego. Niektóre przepisy lub rozporządzenia wymagają używania kasku z paskiem podbródkowym, jeśli istnieje ryzyko upadku, np. przy pracach na wysokości lub podnoszonych platformach. To samo dotyczy przypadków, w których istnieje ryzyko utraty kasku, na przykład podczas wykonywania prac nad głową. Przed zastosowaniem ŚOI należy sprawdzić u właściwych władz możliwość ich stosowania i ewentualne ograniczenia. Jeśli kask posiada pasek podbródkowy, firma KASK S.p.A. zaleca, aby był on zapięty przez cały czas wykonywania czynności roboczych. Kask będący przedmiotem niniejszej instrukcji jest Środkiem Ochrony Indywidualnej i jako taki został objęty procedurą certyfikacji unijnej zgodnie z wymogami określonymi w Załączniku V do Rozporządzenia UE 2016/425. Urządzenie podlega procedurze kontrolnej zgodnie z Załącznikiem VII do wzmiankowanego rozporządzenia jako ŚOI kategorii III. Procedury certyfikacji i kontroli dla norm EN 397:2012+A1:2012 i EN50365:2002 zostały powierzone przez jednostkę notyfikowaną nr 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Włochy.
NAZEWNICTWO: 1. Pokrywa; 2. Otwór do wkładania słuchawek wygłuszających; 3. Otwory wentylacyjne (tylko wersja AIR); 4. Otwór przedni; 5. Klips na lampkę; 6. Otwór do wkładania adapterów przyłbicy; 7. Opaska; 8. Etykiety z oznakowaniami; 9. Klamra; 10. Pasek; 11. Ślizgacz boczny; 12. System regulacji rozmiaru; 13. Tylny mechanizm regulacyjny przesuwny; 14. Otwór na wprowadzenie osłony karku.
INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA: Aby zapobiec możliwym wypadkom, kask należy nosić w każdej sytuacji. Aby zapewnić właściwą ochronę, rozmiar kasku musi być odpowiednio dobrany i musi dobrze przylegać do głowy, tak by zapewnić maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kask należy wyregulować, by mógł być odpowiednio osadzony na głowie osoby go noszącej. Przykładowo, paski muszą być tak umiejscowione, by nie zakrywały uszu, klamra nie może znajdować się blisko kości żuchwy, a paski oraz klamra muszą być tak wyregulowane, by uciskały i dobrze przylegały. Po zapięciu i wyregulowaniu paska podbródkowego, należy zawsze sprawdzić, czy kask nie ściska zbyt mocno głowy, nie opada do przodu lub na tył głowy (patrz rys. 1).
REGULACJA KASKU: Założyć kask i dopasować rozmiar za pomocą tylnego pokrętła (aby zmniejszyć rozmiar, przekręcić pokrętło w prawą stronę, aby zwiększyć rozmiar, przekręcić w lewą stronę) lub po prostu pociągając za dwa elementy szybkiej regulacji (w przypadku modeli, które są w nie wyposażone), aby uzyskać odpowiedni naciąg (rys. 2). Umieścić układ regulacji rozmiaru wokół karku, jak przedstawiono na rysunku (rys. 3), przechylając go i regulując na wysokości. W przypadku wersji kasków z paskami podbródkowymi, należy je zapiąć, wkładając jedną klamrę paska do drugiej, aż zatrzasną się na swoim miejscu (rys. 4a). Pociągnąć za pasek podbródkowy, aby upewnić się, że klamra jest odpowiednio zapięta (rys. 5). Wyregulować długość paska podbródkowego, aby kask dobrze przylegał do głowy. Gumowy pierścień należy przesunąć na koniec taśmy, zapobiegając jego zwisaniu. Wyregulować boczny zaczep paska podbródkowego, przesuwając go wzdłuż pasków, aż do uzyskania żądanego położenia poniżej ucha (rys. 6). Zdjąć kask i odpiąć pasek podbródkowy, naciskając jednocześnie przyciski umiejscowione po obu stronach klamry (rys. 4b).
W celu poprawienia położenia zaczepu bocznego możliwe jest użycie tylnego regulatora: możliwe jest działanie na tylny regulator (tylko w dostarczonych wersjach), aby uniknąć kontaktu z uchem lub z ochronnikami słuchu. (Rys. 7)
CZĘŚCI ZAPASOWE: Nie modyfikować, nie wymieniać i/lub nie usuwać jakiejkolwiek części oryginalnej kasku bez uzyskania zgody producenta. Stosować wyłącznie oryginalnych części firmy KASK. Nie wolno modyfikować kasku celem dostosowania go do innych akcesoriów niż te, które przedstawiono poniżej. Jeśli zajdzie taka potrzeba, należy skontaktować się z dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.
AKCESORIA: Aby uzyskać informacje na temat dostępności powyższych akcesoriów, należy się skontaktować z dystrybutorem. Należy stosować się do instrukcji montażu i obsługi dostarczonych wraz akcesoriami. Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
KONTROLĘ: Przed każdym użyciem należy sprawdzić integralność kasku we wszystkich jego częściach. Obecność jakichkolwiek uszkodzeń (np. pęknięć, odkształceń itp.) może wskazywać na utratę lub zmniejszenie zdolności ochronnej ŚOI. Należy wymienić kask lub zlecić jego serwisowanie producentowi lub autoryzowanemu serwisowi. Po gwałtownym uderzeniu należy wymienić kask, nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne, ponieważ mogło dojść do wyczerpania jego zdolności do pochłaniania dalszych uderzeń.
CZYSZCZENIE: Do czyszczenia kasku (i wszelkich akcesoriów) używać wyłącznie odpowiednich detergentów firmy KASK lub wody, neutralnego mydła i miękkiej, czystej szmatki. Odstawić do naturalnego wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Wewnętrzną wyściółka można wyciągnąć i wyprać ręcznie w zimnej wodzie lub w pralce (maks. 30°C). Nigdy nie stosować chemicznych środków czyszczących i/lub rozpuszczalników. W razie zabrudzenia lub zanieczyszczenia kasku olejem, farbą rozpuszczalnikową lub innymi substancjami, szczególnie na powierzchni zewnętrznej, należy je dokładnie wyczyścić zgodnie z poprzednimi wskazówkami.
PRZECHOWYWANIE: Jeśli kask nie jest używany, należy go przechowywać w temperaturze od 5°C do 35°C, gdzie nie będzie poddawany działaniu bezpośredniego światła słonecznego oraz z dala od źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie kasku w jego oryginalnym opakowaniu.
ZASTOSOWANIE SUBSTANCJI KLEJĄCYCH: Nie stosować substancji klejących, rozpuszczalników, naklejek lub powłok niezgodnych ze specyfikacją producenta. Wszelkie naprawy lub modyfikacje nie przewidziane przez producenta mogą mieć wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać kask.
TRANSPORT: Dla kasku, będącego przedmiotem niniejszego dokumentu, nie przewidziano żadnych specjalnych środków, jakie należałoby zastosować w przypadku transportowania kasku.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Nie używać kasku w charakterze podstawy, wsparcia lub pojemnika. Nie ściskać kasku. Nie upuszczać kasku. Unikać kontaktu z ostrymi lub niebezpiecznymi przedmiotami. Nie stosować poza zakresem temperatur od -30°C do + 50°C. Nie chwytać kasku za regulator rozmiaru. Chronić przed środkami chemicznymi.
OKRES EKSPLOATACJI: Okres eksploatacji kasku zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na bezpośrednie światło słoneczne i częstotliwość używania. Kask należy sprawdzać regularnie i każdorazowo przed jego użyciem pod kątem uszkodzeń, takich jak: pęknięcia, integralności części, odkształcenia, zdzierania, które wskazują na znaczne pogorszenie stanu kasku. Kaski, które zostały poddane silnemu uderzeniu należy wymienić, nawet jeśli oczywiste oznaki uszkodzenia nie są widoczne. Maksymalny okres eksploatacji wynosi 10 lat od dnia jego produkcji. Po upłynięciu tego okresu kask należy zutylizować, gdyż dochodzi od redukcji poziomu ochrony, jaki ma zapewnić, na skutek starzenia się materiałów. Datę produkcji zamieszczono wewnątrz kasku (Fig. 8).
INSPEKCJA: Przynajmniej raz w roku kompetentna osoba musi przeprowadzić dokładną kontrolę ŚOI, wykorzystując w tym celu procedurę i arkusz kontroli, które można pobrać ze strony internetowej www.kask-safety.com.
3-LETNIA GWARANCJA: Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem niezgodnie z jego przeznaczeniem.
OZNAKOWANIE/ETYKIETY: Pod żadnym pozorem nie usuwać informacji zawartych wewnątrz kasku, wydrukowanych na etykiecie, nadrukowanych na skorupie i na opasce.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ: Firma KASK Spa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za pośrednie lub bezpośrednie, przypadkowe lub celowe uszkodzenie produktów KASK w skutek nieprawidłowego ich użytkowania. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko, wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktów KASK.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE: W celu otrzymania kopii Deklaracji zgodności UE odnoszącej się do tego urządzenia, należy wejść na stronę internetową www.kask-safety.com

CS

INFORMAČNÍ OZNÁMENÍ: Před použitím přilby si pozorně přečtěte návod, protože jeho nepřečtení by mohlo snížit ochranu, kterou přilba poskytuje. V případě nehody s příslušnými újmami na zdraví nebo smrtí v důsledku nevhodného použití přilby, výrobce a/nebo distributor odmítají jakoukoliv odpovědnost.
ÚČEL NÁVODU: Toto zařízení bylo navrženo tak, aby poskytovalo ochranu hlavy uživatele proti riziku pádu předmětů z výšky a následných poškození mozku a zlomenin lebky. Tato přilba byla vyrobena tak, aby dokázala pohltit energii nárazu prostřednictvím částečného rozložení a/nebo poškození základních komponentů. Tato přilba musí být používána výhradně pro činnost, pro kterou je certifikována (viz označení). Přilba bylo homologována pro průmysl, certifikovaná podle předpisu EN 397:2012 + A1:2012 a vyhovuje také volitelným požadavkům samotného předpisu v bodech: § 5.2.1 Příliš nízká teplota –30 °C; § 5.2.4 Boční deformace; § 5.2.5 Vystřikující roztavený kov; § 5.2.3 Elektrické vlastnosti pro ochranu proti náhodnému styku s vodiči pod napětím až do 440 V~ (s výjimkou variant AIR). Dále je ve shodě s přídavnými požadavky podle § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Pohlcování čelního, bočního a zadního nárazu podle EN 12492:2012.
Ochrana proti riziku elektrického původu: tato přilba je certifikovaná podle normy EN 50365:2002 (třída 0) pro použití v blízkosti nízkonapěťových rozvodů s napětím až do 1 500 V= nebo 1 000 V~. Přilba použitá v kombinaci s jinými elektricky izolovanými OOP předchází přechodu proudu přes hlavu uživatele. Elektricky izolační přilba nesmí být používána samostatně. Je třeba použít další izolační ochranné prostředky na základě rizik, vymezených pro prováděnou činnost. Izolační přilby by neměly být používány v situacích, ve kterých představuje riziko částečného snížení jejich izolačních vlastností. Elektrická ochrana, nabízená tímto ochranným prostředkem, může být snížena z důvodu: zestárnutí, nevhodného čištění, mechanických, chemických nebo jiných specifických podmínek použití (např. v případě deště nebo sněhu).
Poznámka: Přilby Zenith X Max Air nejsou certifikovány podle normy EN50365.
UPOZORNĚNÍ: Přilba nemůže vždy chránit před zraněními. Zejména je třeba zohlednit, že žádná přilba není schopna ochránit hlavu před silami, vzniklými při prudkých nárazech. Po prudkém nárazu vyměňte přilbu, i když škodu ještě nelze vidět, protože by mohla být vyčerpaná její kapacita pohlcení dalších nárazů a poskytnutí určené ochrany.
POZOR: hrozí-li nebezpečí pádu, např. při práci ve výškách nebo na zvedacích plošinách je povinné používat přilbu s podbradním páskem. Totéž v případech, kdy hrozí ztráta přilby, např. při provádění prací nad hlavou.
Některé předpisy nebo legislativa nepovolují používání ochranné přilby bez podbradního pásku. Některé předpisy nebo legislativa vyžadují povinné používání přilby s podbradním páskem, v situacích, kde hrozí nebezpečí pádu, např. při práci ve výškách nebo na zdvižných plošinách. Stejný požadavek platí i v případech, kdy hrozí nebezpečí ztráty přilby, například při práci nad hlavou. Před použitím OOP se informujte u příslušných orgánů o možných omezeních. Pokud je přilba vybavena podbradním řemínkem, společnost KASK S.p.A. doporučuje nosit jej zapnutý po celou dobu pracovní činnosti. Helma, která je předmětem těchto pokynů, je Osobním ochranným prostředkem a podléhá tedy certifikačnímu postupu EU v souladu s ustanoveními přílohy V Nařízení EU 2016/425. Zařízení podléhá kontrolnímu postupu podle přílohy VII výše uvedeného nařízení jako OOP kategorie III. Certifikačním a kontrolním postupem pro normy EN 397:2012+A1:2012 a EN50365:2002 byla pověřena notifikovaná osoba č. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Itálie.
NÁZVOSLOVÍ: 1. Skelet; 2. Otvor pro montáž chráničů sluchu; 3. Větrací otvory (pouze verze AIR); 4. Přední otvor; 5. Klip na svítilnu; 6. Otvor pro vložení adaptérů štítu; 7. Podbradní pásek; 8. Nálepky označení; 9. Spona; 10. Pásek; 11. Boční retraktor; 12. Systém nastavení velikosti; 13. Posuvné zadní regulátory; 14. Otvor pro vložení ochrany zátylku.
POKYNY PRO POUŽITÍ: V rámci prevence je rozhodně třeba mít nasazenou přilbu během veškerého provádění činností. Pro vhodnou ochranu je důležité, aby byla přilba vhodné velikosti a aby byla řádně nasazena na hlavě a mohla tak nabídnout maximální komfort a bezpečnost. Přilba musí být nastavena tak, aby se přizpůsobila uživateli, například řemínky musí být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, spona se musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od kosti spodní čelisti a řemínky a spona musí být nastaveny tak, aby byly pohodlné a dokonale zajištěné proti pohybu. Při řádně zapnutém a správně nastaveném podbradním řemínku vždy zkontrolujte, zda přilba příliš netlačí na hlavu a zda se nepohybuje volně dopředu a dozadu (viz obr. 1).
NASTAVENÍ PŘILBY: Nasaďte si přilbu a přizpůsobte velikost otáčením zadního kolečka (ve směru hodinových ručiček pro utažení velikosti nebo proti směru pro její rozšíření) nebo jednoduše (pouze u verzí, kterých jsou součástí) přiblížením dvou prvků rychlého zavření až po dosažení požadovaného napnutí (obr. 2). Umístěte systém pro nastavení velikosti do prostoru zátylku, v souladu s obrázkem (obr. 3), upravte jeho sklon a nastavte jeho výšku. U verzí vybavených podbradním řemínkem jej připněte zasunutím jedné spony do druhé, dokud neuslyšíte cvaknutí, potvrzující zajištění (obr. 4a). Potáhnutím za podbradní řemínek se ujistěte, že je spona zajištěna (obr. 5). Upravte délku kvůli pevnému přichycení přilby k vaší hlavě. Gumový kroužek je třeba umístit na konec pásku, aby se nekýval. Nastavte boční roztahovací mechanismus podbradního řemínku jeho posouváním po páscích až po nalezení požadované polohy pod uchem (obr. 6). Když chcete sundat přilbu z hlavy, rozepněte podbradní řemínek současným stisknutím bočních tlačítek spony (obr. 4b).
Použití zadního nastavovacího systému: pro zlepšení polohy bočního roztahovacího mechanismu a zabránění, například, kolize s uchem nebo chrániči sluchu, je možné použít zadní nastavovací systém (pouze u verzí, kterých je součástí). (obr. 7)
NÁHRADNÍ DÍLY: Bez předem získaného oprávnění od výrobce je zakázáno provádět změny, výměny a/nebo demontáž jednoho nebo více z původních komponentů přilby. Používejte pouze originální náhradní díly od firmy KASK. Přilba nesmí být upravována za účelem aplikace jiného než níže popsaného příslušenství. V případě potřeby se obraťte na prodejce nebo přímo na výrobce.
PŘÍSLUŠENSTVÍ: Zkontrolujte u prodejce nebo u výrobce skutečnou dostupnost příslušenství pro danou přilbu. Dodržujte pokyny pro použití a pro montáž, přiložené k příslušenství. Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem.
KONTROLA: Před každým použitím zkontrolujte neporušenost všech částí přilby. Přítomnost jakékoholi poškození (např. zlomenin, deformací atd.) může být ukazatelem ztráty nebo snížení ochranné schopnosti OOP. Vyměňte přilbu nebo ji nechte opravit u výrobce nebo v autorizovaných střediscích. Po silném nárazu vyměňte přilbu, i když poškození není viditelné, protože mohla vyčerpat svou schopnost absorbovat další nárazy.
ČIŠTĚNÍ: Přilbu (a případné příslušenství) čistěte výhradně s použitím příslušných čisticích prostředků, nabízených firmou KASK, nebo vodou, neutrálním mýdlem a jemným a čistým hadrem. Nechte ji uschnout přirozeným způsobem při teplotě prostředí. Vnitřní výplň lze vyjmout a umýt ručně ve studené vodě nebo v pračce (max. 30 °C). Jednoznačně zabraňte použití jiných chemických čisticích prostředků a/nebo rozpouštědel. Při znečištění přilby nebo její kontaminaci olejem, laky, rozpouštědly nebo jinými látkami, zejména na vnějším povrchu, by měla být očištěna v souladu s výše uvedenými pokyny.
UCHOVÁVÁNÍ: Když se přilba nepoužívá, měla by být uchovávána při teplotě v rozsahu od 5 °C a 35 °C, chráněna před přímým slunečním světlem a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla; doporučuje se uložit přilbu do původního balení.
APLIKACE ŠTÍTKŮ: Neaplikujte na přilbu nálepky, rozpouštědla, samolepicí štítky a laky, nejsou-li ve shodě se specifikacemi od výrobce. Jakýkoli neurčený zákrok nebo změna by mohl ohrozit ochrannou funkci přilby.
PŘEPRAVA: Vzhledem k typu ochranného prostředku (přilba) nejsou určena speciální opatření pro přepravu.
PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ: Nepoužívejte přilbu jako opěru, úložnou plochu nebo nádobu. Nestlačujte ji. Nenechte ji spadnout na zem. Zabraňte jejímu styku se zahrocenými a ostrými předměty. Nepoužívejte ji mimo teplotní rozsah od -30 °C do +50 °C. Neuchopujte přilbu za systém pro nastavení velikosti. Chraňte ji před chemickými činidly.
ŽIVOTNOST: Životnost přilby závisí na výskytu degeneračních faktorů, včetně teplotních výkyvů, vystavení přímému slunečnímu světlu a více nebo méně intenzivnímu použití. Přilba musí být kontrolována v pravidelných intervalech a před každým použitím kvůli odhalení případných škod, jako jsou praskliny, odlepení, deformace, olupování, které představují prvky, poukazující na zhoršení stavu přilby. Prvky, které byly vystaveny nárazům výrazného rozsahu, musí být nahrazeny i v případě, že nevykazují zjevné známky poškození. Maximální životnost tohoto výrobku je 10 let od data výroby. Po uplynutí této doby musí být přilba odstraněna, protože časem se její ochranná schopnost snižuje v důsledku stárnutí materiálů. Datum výroby je uvedeno uvnitř přilby (Fig. 8).
KONTROLA: Nejméně jednou ročně musí kompetentní osoba provést důkladnou kontrolu OOP a použít k tomu postup a kontrolní list, které jsou ke stažení na internetových stránkách www.kask-safety.com.
TŘÍLETÁ ZÁRUKA: Firma KASK ručí za tento výrobek po dobu 3 let, a to v případě jakékoliv vady materiálu nebo výrobní vady. Ze záruky jsou vyloučeny vady způsobené běžným opotřebením výrobku, změny, nesprávné uchovávání, nevhodná údržba nebo jiné použití než to, pro které byl tento ochranný prostředek certifikován.
OZNAČENÍ/ŠTÍTKY: Informace uvedené uvnitř přilby, vytištěné na štítku, na plášti a na hlavovém pásku nesmí být z žádných důvodů odstraňovány.
ODPOVĚDNOST: Firma KASK Spa odmítá jakoukoli odpovědnost za případné přímé i nepřímé škody, náhodné nebo úmyslné, způsobené nevhodným použitím výrobků značky KASK. Rizika, vyplývající z nesprávného použití výrobků značky KASK, nese uživatel.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Pro získání kopie prohlášení EU o shodě tohoto ochranného prostředku navštivte internetovou stránku www.kask-safety.com

SK

INFORMAČNÉ OZNÁMENIE: Pred použitím prilby si pozorne prečítajte návod, pretože ak tak neurobíte, môžete znížiť ochranu, ktorú prilba poskytuje. V prípade nehody s prípadným zranením alebo smrťou v dôsledku nevhodného použitia prilby, výrobca a/alebo distribútor odmietajú akúkoľvek zodpovednosť.
ÚČEL NÁVODU: Tento ochranný prostriedok bol navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu hlavy používateľa pred rizikom pádu predmetov z výšky a následného poranenia mozgu a zlomenín lebky. Táto prilba bola vyrobená tak, aby dokázala absorbovať energiu nárazu prostredníctvom čiastočného rozloženia a/alebo poškodenia základných komponentov. Táto prilba musí byť používaná výhradne pre činnosť, pre ktorú je certifikovaná (pozri označenie). Prilba bola homologovaná pre priemysel, certifikovaná podľa predpisu EN 397:2012 + A1:2012 a vyhovuje aj voliteľným požiadavkám samotného predpisu v bodoch: § 5.2.1 Príliš nízka teplota –30 °C; § 5.2.4 Bočná deformácia; § 5.2.5 Vystrekujúci roztavený kov; § 5.2.3 Elektrické vlastnosti pre ochranu proti náhodnému styku s vodičmi pod napätím až do 440 V~ (s výnimkou variant AIR). Ďalej je v zhode s prídavnými požiadavkami podľa § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Pohlcovanie čelného, bočného a zadného nárazu podľa normy EN 12492:2012.
Ochrana proti riziku elektrického charakteru: táto prilba je certifikovaná podľa normy EN 50365:2002 (trieda 0) pre použitie v blízkosti nízkonapäťových rozvodov s napätím až do 1 500 V= alebo 1 000 V~. Prilba použitá v kombinácii s inými elektricky izolovanými OOP predchádza prechodu prúdu cez hlavu používateľa. Elektricky izolujúca prilba nesmie byť používaná samostatne. Je potrebné použiť ďalšie izolačné ochranné prostriedky na základe rizík, vymedzených pre vykonávanú činnosť. Izolačné prilby by nemali byť používané v situáciách, v ktorých pretrváva riziko čiastočného zníženia ich izolačných vlastností. Elektrická ochrana, ponúkaná týmto ochranným prostriedkom, môže byť znížená z dôvodu: zostarnutia, nevhodného čistenia, mechanických, chemických alebo iných špecifických podmienok použitia (napr. v prípade dažďa alebo snehu).
Poznámka: Prilby Zenith X Max Air nie sú certifikované podľa normy EN50365.
UPOZORNENIE: Prilba nemôže vždy chrániť pred zraneniami. Osobitne je potrebné zohľadniť, že žiadna prilba nie je schopná ochrániť hlavu pred silami vzniknutými pri prudkých nárazoch. Po prudkom náraze vymeňte prilbu, aj keď poškodenie nie je viditeľné, pretože by mohla stratiť schopnosť pohltiť ďalšie nárazy a poskytnúť určenú ochranu.
POZOR: ak je prítomné riziko pádu, napr. pri prácach vo výške alebo na vysokozdvižných plošinách, je povinné používať prilbu so zapnutým bradovým remienkom. To isté platí aj v prípadoch, keď hrozí strata prilby, napr. pri vykonávaní prác nad hlavou.
Niektoré predpisy alebo legislatíva nepovoľujú používanie bezpečnostných prilieb bez podbradných pásikov. Niektoré predpisy alebo legislatíva vyžadujú povinné používanie prilby s podbradným pásikom, ak hrozí nebezpečenstvo pádu, napr. pri práci vo výške alebo na zdvíhacích plošinách. To isté platí aj v prípadoch, keď hrozí riziko straty prilby, napríklad pri práci nad hlavou. Pred použitím OOP sa informujte u príslušných orgánov o možných obmedzeniach. Pokiaľ je prilba vybavená podbradným pásikom, odporúča spoločnosť KASK S.p.A. nosť ho počas všetkých pracovných činností stále zapnutý. Prilba, ktorá je predmetom tohto návodu je Osobnou ochrannou pomôckou a v tomto zmysle bola podrobená procesu certifikácie podľa EÚ v súlade s požiadavkami Príloh V Nariadenia EU 2016/425. Prostriedok podlieha kontrolnému procesu v súlade s Prílohou VII vyššie uvedeného Nariadenia v oblasti OOP 3. kategórie. Proces certifikácie pre normy EN 397:2012+A1:2012 a EN365:2002, bol vykonaný notifikovaným orgánom č.2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Itália.
NÁZVOSLOVIE: 1. Skelet; 2. Otvor na vloženie slúchadiel na potlačenie hluku; 3. Ventilačné otvory (iba verzia AIR); 4. Čelný otvor; 5. Klips na svítilnu; 6. Otvor na vloženie adaptérov priezoru; 7. Upínací regulátor; 8. Štítky označenia; 9. Spona; 10. Páska; 11. Bočný retraktor; 12. Systém nastavenia veľkosti; 13. Posuvné zadné regulátory; 14. Otvor na vloženie ochrany zátylku.
POKYNY PRE POUŽITIE: V rámci prevencie je potrebné mať nasadenú prilbu počas všetkých vykonávaných činností. Pre vhodnú ochranu je dôležité, aby bola prilba vhodnej veľkosti, a aby bola riadne nasadená na hlave a mohla tak poskytnúť maximálny komfort a bezpečnosť. Prilba musí byť nastavená tak, aby sa prispôsobila používateľovi, napríklad remienky musia byť umiestnené tak, aby nezakrývali uši, spona sa musí nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od kosti spodnej čeľuste a remienky a spona musia byť nastavené tak, aby boli pohodlné a dokonale zaistené proti pohybu. Pri riadne zapnutom a správne nastavenom podbradovom remienku vždy skontrolujte, či prilba netlačí príliš na hlavu a či sa nepohybuje voľne dopredu a dozadu (pozri obr. 1).
NASTAVENIE PRILBY: Nasaďte si prilbu a prispôsobte veľkosť otáčaním zadného kolieska (v smere hodinových ručičiek na utiahnutie alebo proti smeru pre jeho rozšírenie) alebo jednoducho (len v prípade verzií, ktorých sú súčasťou) priblížením dvoch prvkov rýchleho zatvorenia až po dosiahnutie požadovaného napnutia (obr. 2). Umiestnite systém pre nastavenie veľkosti do priestoru zátylku, v súlade s obrázkom (obr. 3), upravte jeho sklon a nastavte jeho výšku. Pri verziách vybavených podbradovým remienkom ho pripnite zasunutím jednej spony do druhej, až kým neucítite cvaknutie, potvrdzujúce zaistenie (obr. 4a). Potiahnutím za podbradový remienok sa uistite, že je spona zaistená (obr. 5). Upravte dĺžku kvôli pevnému prichyteniu prilby k vašej hlave. Gumový krúžok je potrebné umiestniť na koniec pásika, aby sa nekýval. Nastavte bočný rozťahovací mechanizmus podbradového remienka jeho posúvaním po páskach až po dosiahnutie požadovanej polohy pod uchom (obr. 6). Keď chcete zložiť prilbu z hlavy, rozopnite podbradový remienok súčasným stlačením bočných tlačidiel spony (obr. 4b).
Použitie zadného nastavovacieho systému: pre zlepšenie polohy bočného rozťahovacieho mechanizmu a pre zabránenie napríklad, kolízii s uchom alebo chráničmi sluchu, je možné použiť zadný nastavovací systém (len pri verziách, ktorých je súčasťou). (obr. 7).
NÁHRADNÉ DIELY: Bez vopred získaného oprávnenia od výrobcu je zakázané vykonávať zmeny, výmeny a/alebo demontáž jedného alebo viacerých pôvodných komponentov prilby. Používajte len originálne náhradné diely od firmy KASK. Prilba nesmie byť upravovaná kvôli aplikácii iného ako nižšie popísaného príslušenstva. V prípade potreby sa obráťte na predajcu alebo priamo na výrobcu.
PRÍSLUŠENSTVO: Skontrolujte u predajcu alebo u výrobcu skutočnú dostupnosť príslušenstva pre danú prilbu. Dodržujte pokyny pre použitie a pre montáž, priložené k príslušenstvu. Používajte výhradne príslušenstvo schválené výrobcom.
KONTROLA: Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť prilby vo všetkých jej častiach. Prítomnosť akéhokoľvek poškodenia (napr. zlomeniny, deformácie atď.) môže byť indikátorom straty alebo zníženia ochrannej schopnosti OOPP. Prilbu vymeňte alebo ju dajte opraviť výrobcovi alebo autorizovaným strediskám. Po silnom náraze prilbu vymeňte, aj keď poškodenie nie je viditeľné, pretože mohla vyčerpať svoju schopnosť absorbovať ďalšie nárazy.
ČISTENIE: Prilbu (a prípadné príslušenstvo) čistite výhradne čistiacimi prostriedkami od firmy KASK, alebo vodou, neutrálnym mydlom a jemnou a čistou handrou. Nechajte ju uschnúť prirodzeným spôsobom pri teplote prostredia. Vnútornú výplň je možné vybrať a umyť v rukách v studenej vode alebo v práčke (max. 30 °C). Jednoznačne nepoužívajte iné chemické čistiace prostriedky a/alebo rozpúšťadlá.
Pri znečistení prilby alebo jej kontaminácii olejom, lakmi, rozpúšťadlami alebo inými látkami, obzvlášť na vonkajšom povrchu, by mala byť očistená v súlade s vyššie uvedenými pokynmi.
UCHOVÁVANIE: Keď sa prilba nepoužíva, mala by byť uchovávaná pri teplote v rozsahu od 5 °C do 35 °C, chránená pred priamym slnečným žiarením a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla; odporúča sa uložiť prilbu do pôvodného balenia.
APLIKÁCIA ŠTÍTKOV: Neaplikujte na prilbu nálepky, rozpúšťadlá, samolepiace štítky a laky, ak nie sú v zhode so špecifikáciou výrobcu. Akýkoľvek nepredvídaný zákrok alebo zmena by mohli ohroziť ochrannú funkciu prilby.
PREPRAVA: Vzhľadom k typu ochranného prostriedku (prilba) nie sú určené špeciálne opatrenia pre prepravu.
PREVENTÍVNE OPATRENIA: Nepoužívajte prilbu ako podperu, úložnú plochu alebo nádobu. Nestláčajte ju. Nenechajte ju spadnúť na zem. Zabráňte jej styku so zahrotenými a ostrými predmetmi. Nepoužívajte ju mimo teplotný rozsah od -30 °C do +50 °C. Neuchopujte prilbu za systém pre nastavenie veľkosti. Chráňte ju pred chemickými činidlami.
ŽIVOTNOSŤ: Životnosť prilby závisí od výskytu degeneračných faktorov, vrátane teplotných výkyvov, vystavenia priamemu slnečnému žiareniu a od intenzity používania. Prilba musí byť kontrolovaná v pravidelných intervaloch a pred každým použitím z hľadiska poškodenia, ako sú praskliny, odlepené časti, deformácie, odlupovanie, ktoré poukazujú na zhoršenie stavu prilby. Prvky, ktoré boli vystavené značným nárazom musia byť nahradené aj v prípade, že nevykazujú zjevné známky poškodenia. Maximálna životnosť tohto výrobku je 10 rokov od dátumu výroby. Po uplynutí tejto doby musí byť prilba zlikvidovaná, pretože časom sa jej ochranná schopnosť znižuje v dôsledku starnutia materiálov. Dátum výroby je uvedený vo vnútri prilby (Fig. 8).
INSPEKCIE: Aspoň raz ročne musí kompetentná osoba vykonať dôkladnú kontrolu OOPP, pričom na tento účel použije postup a kontrolný list, ktoré si môžete stiahnuť z webovej stránky www.kask-safety.com.
TROJROČNÁ ZÁRUKA: Firma KASK ručí za tento výrobok po dobu 3 rokov, a to v prípade akejkoľvek chyby materiálu alebo výrobnej chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebovaním výrobku, zmenami, nesprávnym uchovávaním, nevhodnou údržbou alebo iným použitím ako bol tento ochranný prostriedok certifikovaný.
OZNAČENIE/ŠTÍTKY: Informácie, uvedené vo vnútri prilby, vytlačené na štítku, na plášti a na hlavovom pásiku, nesmú byť zo žiadnych dôvodov odstraňované.
ZODPOVEDNOSŤ: Firma KASK Spa odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné priame a nepriame škody, náhodné alebo úmyselné, spôsobené nevhodným použitím výrobkov značky KASK. Riziká, vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobkov značky KASK, nesie používateľ.
VYHLÁSENIE O ZHODE: Pre získanie kópie vyhlásenia EÚ o zhode tohto ochranného prostriedku navštívte internetovú stránku www.kask-safety.com

BG

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА: Преди да използвате каската, прочетете внимателно инструкциите; неспазването на гореизложеното може да намали осигурената от каската безопасност. Производителят и/или дистрибуторът не носят отговорност в случай на злополука с наранявания или дори смърт, които се дължат на неправилно използване на каската.
ЦЕЛ НА ПРЕДНАЗНАЧЕНОТО СРЕДСТВО: Това предпазно средство е проектирано да осигурява защита на главата на потребителя срещу риск от падане на предмети от височина и последващи мозъчни наранявания и фрактури на черепа. Тази каска е конструирана по такъв начин, че да поглъща енергията при удар чрез частично разпределение и/или повреждане на основните компоненти. Тази каска трябва да се използва само и единствено за дейността, за която е сертифицирана (виж маркировката). Каската е одобрена за индустрията, сертифицирана съгласно стандарт EN 397:2012 + A1:2012 и отговаря на допълнителните изисквания на същия стандарт в точки: § 5.2.1 Много ниска температура –30°C; § 5.2.4 Странична деформация ; § 5.2.5 Пръски на разтопен метал.; § 5.2.3 Електрически свойства за защита срещу случайни контакти с проводници под напрежение до 440 V променлив ток (с изключение на вариантите AIR). Също така отговаря на допълнителните изисквания на § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Поглъщане на фронтални, странични и задни удари по стандарт EN 12492:2012.
Защита срещу електрически риск: тази каска е сертифицирана по стандарт EN 50365:2002 (клас 0) за използване в близост до съоръжения с ниско напрежение с волтаж до 1500 V - постоянен ток или 1000 V - променлив ток. Каската, използвана в комбинация с други електрически изолирани ЛПС, предотвратява преминаването на ток през главата на потребителя. Електрически изолиращата каска не може да се използва самостоятелно. Необходимо е да се използват други изолиращи предпазни средства, в съответствие с предвидените рискове за извършваната дейност. Изолиращите каски не трябва да се използват в ситуации, при които съществува риск от частично намаляване на техните изолиращи свойства. Електрическата защита, осигурена от предпазното средство, може да бъде намалена поради причини, дължащи се на: стареене, неподходящо почистване, механични или химични повреди или силно специфични условия на използване (например в случай на дъжд или сняг).
Забележка: Каските от модела Zenith X Max Air не са сертифицирани в съответствие с EN50365.
ВНИМАНИЕ: Каската не винаги може да предпази от наранявания. По-конкретно, добре е да се има предвид, че нито една каска не е в състояние да предпази главата от силите, генерирани от силни удари. След силен удар, дори и вредата да не е видима, сменете каската, тъй като може да е изчерпала способността си да поглъща по-нататъшни удари и да осигури предвидената защита.
ВНИМАНИЕ: ако има опасност от падане, напр. при работи на височина или повдигащи се платформи, е задължително предоставената каска да се използва с подбрадник. Същото важи и в случаите, когато има риск от загубване на каската, както когато се извършват работи над главата.
Някои регламенти или законодателства не разрешават употребата на защитни каски без подбрадник. Някои регламенти или законодателства задължително изискват каската да се носи с подбрадник, ако има опасност да падне, напр. при работи на височина или подемни платформи. Същото важи и в случаите, когато има риск от загубване на каската, както когато се извършват работи над главата. Проверете при компетентните власти какви са възможностите и ограниченията при употреба на ЛПС. В случай, че каската има подбрадник, KASK S.p.A. препоръчва да го носите закопчан през цялото време на трудовата дейност. Каската, която е предмет на това ръководство, е лично предпазно средство и като такова е преминало процедура за сертифициране по ЕС с прилагане на изискванията, предвидени в Приложения V на Регламент (ЕС) 2016/425. Устройството подлежи на процедура по контрол в съответствие с Приложение VII на посочения регламент, като ЛПС от категория III Процедурата за сертифициране и за контрол на стандарти EN 397:2012+A1:2012 и EN50365:2002 са поверени на нотифицирания орган №2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Италия.
НОМЕНКЛАТУРА: 1. Външна част; 2. Слот за поставяне на слушалки против шум; 3. Отвори за вентилация (само при версия AIR); 4. Преден слот; 5. Щипка за закрепване на фенерче; 6. Слот за поставяне на адаптери за визьора; 7. Лента за глава; 8. Етикети за маркировка; 9. Катарама; 10. Каишка; 11. Страничен разширител; 12. Система за регулиране на размера; 13. Плъзгащи се задни регулатори; 14. Слот за поставяне на защита в областта на тила.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ: Като предпазна мярка е задължително да носите каската през цялото време, докато извършвате съответната дейност. За адекватна защита е важно каската да е с подходящия размер и да е добре поставена на главата, за да се осигури максимален комфорт и безопасност. Каската трябва да се регулира, за да се пригоди към потребителя, например, каишките трябва да бъдат поставени по такъв начин, че да не покриват ушите, закопчаващият механизъм (катарамата) трябва да е далеч от костта на долната челюст и каишките и закопчаващия механизъм заедно трябва да се регулират по такъв начин, че да бъдат едновременно удобни и добре закопчани. С добре закрепената и правилно регулирана каишка под брадичката, винаги проверявайте дали каската не притиска твърде много главата или пък дали не се движи свободно напред и назад (виж Фиг. 1).
РЕГУЛИРАНЕ НА КАСКАТА: Поставете каската и пригодете размера на ширината като завъртите задното колелце (по посока на часовниковата стрелка - за намаляване на ширината и обратно на часовниковата стрелка - за увеличаване на ширината) или просто (само за версиите, които са снабдени) като приближите двата елемента за бързо закопчаване, докато постигнете желаното притягане (Фиг. 2). Поставете системата за регулиране на размера в тилната област, както е показано (Фиг. 3), като я наклоните и регулирате на височина. За версиите с каишка под брадичката, закопчайте я, като вкарате едната катарама в другата, докато чуете щракването за закопчаване (Фиг. 4a). Издърпайте каишката под брадичката, за да проверите дали катарамата е блокирана (Фиг. 5). Регулирайте дължината, за да закрепите здраво каската към главата си. Гуменият пръстен трябва да се постави на края на каишката, за да не виси. Нагласете страничния разширител на каишката под брадичката, като го плъзнете върху лентичките, докато намерите желаното положение под ухото (Фиг. 6). За да свалите каската от главата, разкопчайте каишката под брадичката, като натиснете едновременно страничните бутони на закопчаващия механизъм (катарамата) (Фиг. 4b).
Използване на задния регулатор: възможно е да се работи със задния регулатор (само за версиите, за които е предвиден), за да се подобри позицията на страничния разширител, като се избягва, например, интерференция с ухото или протекторите на слуха. (Фиг. 7).
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ: Модификациите, замяната и/или сваляното на една или които и да е от оригиналните части на каската са забранени, освен ако не са разрешени от производителя. Използвайте само оригинални резервни части на KASK. Каската не трябва да се модифицира с цел да се поставят други принадлежности, различни от описаните по- долу. При необходимост се свържете с търговеца на дребно или директно с производителя.
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: Проверете при търговеца на дребно или производителя за действителната наличност на принадлежности за каската. Следвайте инструкциите за използване и монтаж, приложени към съответната принадлежност. Използвайте само принадлежности, одобрени от производителя.
ПРОВЕРКА: Преди всяка употреба проверявайте целостта на каската във всичките нейни части. Наличието на каквито и да било повреди (напр. счупвания, деформации и др.) може да бъде индикатор за загуба или намаляване на защитната способност на ЛПС. Заменете каската или я подложете на сервизно обслужване от производителя или от оторизирани центрове. След силен удар сменете каската, дори ако повредите не са видими, тъй като тя може да е изчерпала капацитета си да поема по-нататъшни удари.
ПОЧИСТВАНЕ: Почиствайте каската (и всички принадлежности) като използвате единствено подходящи детергенти, предлагани от KASK или вода, неутрален сапун и мека, чиста кърпа. Оставете я да изсъхне по естествен начин при температурата на околната среда. Вътрешното подплатяване може да се свали и изпере на ръка в студена вода или в пералня (макс. 30°C). Абсолютно избягвайте използването на химически детергенти и/или разтворители. Ако каската се изцапа или замърси с масло, разтворители за боя или други вещества, особено по външната повърхност, тя трябва да се почисти добре, в съответствие с предходните указания.
СЪХРАНЕНИЕ: Когато не се използва, за предпочитане е каската да се съхранява при температура между 5°C и 35°C, защитена от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина; препоръчва се да поставите каската в оригиналната опаковка.
НАНАСЯНЕ НА ЛЕПИЛА: Ако не отговарят на спецификациите на производителя, не използвайте лепила, разтворители, самозалепващи лепила и бои. Всяка непредвидена операция или модификация може да наруши защитната функция на каската.
ТРАНСПОРТИРАНЕ: Предвид вида на предпазното средство (каска), не са предвидени специални предпазни мерки за транспортиране.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Не използвайте каската като опора или подложка или кутия. Не я притискайте. Не позволявайте да падне. Избягвайте контакт с остри или режещи предмети. Да не се използва извън температурния диапазон -30°C +50°C. Избягвайте да хващате каската за регулира на размера. Да се пази от химични агенти.
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ИЗПОЛЗВАНЕ: Продължителността на използване на каската зависи от възникването на различни дегенеративни фактори, включително резки промени в температурата, излагане на пряка слънчева светлина, малко или много интензивно използване. Каската трябва да се проверява периодично и във всеки случай преди всяко използване, за установяване на наличието на евентуални повреди като: пукнатини, отлепвания, деформации, олющвания, по които се съди за влошаването на състоянието на каската. Елементите, които са претърпели силни удари, трябва да бъдат заменени, дори ако не показват явни признаци на повреждане. Максималната продължителност на използване на този продукт е 10 години, считано от датата на производството. След този период от време каската не трябва да се използва повече, защото с течение на времето защитата намалява поради стареенето на материалите. Датата на производство е посочена на вътрешната страна на каската (Fig. 8).
ПРЕГЛЕД: Поне веднъж годишно компетентно лице трябва да извършва задълбочен преглед на личните предпазни средства, като за целта използва процедурата и листа за преглед, които могат да бъдат изтеглени от уебсайта www.kask-safety.com.
ГАРАНЦИОНЕН СРОК - 3 ГОДИНИ: KASK предоставя гаранция за продукта за период от 3 години за всеки дефект в материалите или изработката. Гаранцията не покрива дефекти, свързани с нормалното износване на продукта, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или използване, различно от това, за което е сертифицирано предпазното средство.
МАРКИРОВКА/ЕТИКЕТИРАНЕ: Информацията, съдържаща се отвътре на каската, отпечатана на етикета, щампована върху горната част на каската и върху каишката за главата, не трябва да се отстранява по каквато и да било причина.
ОТГОВОРНОСТ: KASK Spa не носи отговорност за евентуални преки или косвени, случайни или умишлени вреди, причинени от неправилно използване на продуктите на KASK. Потребителят поема всички рискове, произтичащи от неправилното използване на продуктите на KASK.
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: За копие от Декларацията за съответствие на ЕС за това предпазно средство, посетете уеб сайта www.kask-safety.com

HU

TÁJÉKOZTATÓ LEÍRÁS: A védősisak használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása csökkentheti a sisak biztonságosságát. A védősisak helytelen használatából származó, sérüléssel vagy halálesettel járó baleset esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget.
A VÉDŐFELSZERELÉS CÉLJA: Ezt a védőfelszerelést a felhasználó fejének a lezuhanó tárgyak kockázatának és az ennek következtében elszenvedett agysérülés és koponyatörés elleni védelmére tervezték. Ezt a védősisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütés energiáját részleges elosztással és/vagy a fő alkotóelemek sérülésén keresztül. Ez a védősisak kizárólag arra a tevékenységre használható, melyre hitelesítették (lásd a jelölést). A védősisakot ipari célú felhasználásra hagyták jóvá az EN 397:2012 + A1:2012 szabványnak megfelelően és eleget tesz az említett szabvány alábbi, opcionális követelményeinek is: § 5.2.1 Rendkívül alacsony hőmérséklet –30°C; § 5.2.4 Oldalsó deformáció; § 5.2.5 Fémolvadék fröccsenése; § 5.2.3 Elektromos tulajdonságok a 440V-os váltakozó áramú villamos vezetékek véletlenszerű érintése elleni védelemhez (kivéve az AIR változatokat). Továbbá megfelel az EN 12492:2012 szabvány alábbi követelményeinek: § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Frontális, oldalsó hátsó ütések abszorpciója.
Elektromos kockázat elleni védelem: ezen védősisak tanúsítása az EN 50365: 2002 szabvány szerint történt (0 osztály) alacsony feszültségű, max. 1500V-os egyenáramú vagy 1000V-os váltakozó áramú villamos berendezések közelében történő használatra. A védősisaknak az egyéb elektromos szigeteléssel ellátott egyéni védőfelszereléssel együttes használata megakadályozza, hogy a felhasználó fején elektromos áram haladjon át. A villamosan szigetelő védősisakot nem lehet önmagában használni. Más szigetelő védőfelszereléseket is kell használni a tevékenység végzése során fennálló kockázatoktól függően. A szigetelő védősisakokat nem szabad olyan helyzetekben használni, ahol fennáll annak a kockázata, hogy szigetelő tulajdonságuk részlegesen csökkennek. A védőfelszerelés által biztosított elektromos védelem mértéke csökkenhet az alábbi okok miatt: elöregedés, nem megfelelő tisztítás, mechanikai vagy vegyi károsodások, illetve bizonyos használati körülmények (pl. eső vagy hó esetén).
Megjegyzés: A Zenith X Max Air modell sisakjai nem rendelkeznek az EN50365 szabvány szerinti tanúsítással.
FIGYELEM! A védősisak nem képes minden sérüléstől megvédeni. Így különösen figyelembe kell venni, hogy egyetlen védősisak sem képes megvédeni a fejet az erős ütésekből származó hatóerőktől. Erős ütést követően a védősisakot ki kell cserélni akkor is, ha a károsodás nem látható, mivel lehetséges, hogy a védősisak nem képes további ütéseket elnyelni és az előírt védelmet biztosítani.
FIGYELEM: ha fennáll a lezuhanásveszély, pl. magasban vagy emelvényen végzett munka esetén kötelező az állszíjjal ellátott védősisak használata. Ugyanez vonatkozik azokra az esetekre is, amikor fennáll a sisak elvesztésének veszélye, például fej fölött végzett munka esetén.
Néhány rendelet vagy törvény nem engedélyezi az olyan biztonsági sisakok használatát, amelyek nem rendelkeznek állszíjjal. Néhány rendelet vagy törvény kötelező módon elrendeli az állszíjjal ellátott biztonsági sisakok használatát abban az esetben, ha fennáll a leesés veszélye, pl. magas környezetben vagy felemelhető platformokon való munkavégzés esetén. Ugyanez vonatkozik azokra az esetekre is, amikor fennáll a sisak elvesztésének veszélye, például a fej fölött végzett munkák esetén. Használat előtt ellenőrizze az illetékes hatóságoknál az egyéni védőeszköz lehetőségeit és korlátozásait. Ha a sisak rendelkezik állszíjjal, a KASK S.p.A. azt ajánlja, hogy a teljes munkálat során tartsa becsatolva a szíjat. A jelen kézikönyv tárgyát képező védősisak egyéni védőeszköz, és mint ilyet, EU hitelesítési eljárásnak vetették alá az (EU)2016/425 rendelet V. mellékletében szereplő előírások alkalmazásával. A készüléket mint III. kategóriájú egyéni védőeszközt a fenti rendelet VII. mellékletével összhangban ellenőrzési eljárásnak vetették alá. Az EN 397:2012+A1:2012 és az EN50365:2002 szabványok tanúsítási és ellenőrzési eljárásával a 2008. számú bejelentett szervezetet, a Dolomiticert, székhelye Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL - Olaszország, bízták meg.
MEGNEVEZÉSEK: 1. Sisakhéj; 2. Nyílás a zajcsökkentő fülvédő behelyezéséhez; 3. Szellőzőlyukak (csak az AIR változatnál); 4. Elülső nyílás; 5. Lámpatartó kapocs; 6. Nyílás a szemellenző adapterek behelyezéséhez; 7. Fejpánt; 8. Jelölőcímkék; 9. Csat; 10. Állszíj; 11. Oldalsó szétágazó szíj; 12. Méretbeállító rendszer; 13. Hátsó csúsztatható beállítók; 14. Nyílás a nyakvédő behelyezéséhez.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Óvintézkedésként kötelező a védősisak viselése a munkavégzés teljes időtartama alatt. A megfelelő védelem biztosításához fontos, hogy a védősisak megfelelő méretű legyen, jól illeszkedjen a fejre, így biztosítva a maximális kényelmet és biztonságot. A védősisakot a felhasználó igényeinek megfelelően kell beállítani, például a szíjakat úgy kell elhelyezni, hogy ne takarják le a füleket, a csatnak távol kell lennie az állkapocscsonttól, továbbá a szíjakat és a csatot együtt kell beállítani úgy, hogy mindkettő kényelmes és jól rögzített legyen. A megfelelően bekötött és beállított állszíjjal mindig ellenőrizni kell, hogy a védősisak ne szorítsa túlzottan a fejet, de a védősisak ne tudjon szabadon mozogni előre és hátra (lásd az 1. ábrát).
A VÉDŐSISAK BEÁLLÍTÁSA: Vegye fel a védősisakot és állítsa be a méretet a hátsó kis kereket elforgatva (az óramutató járásával megegyező irányban a méret csökkentéséhez, és az óramutató járásával ellentétes irányban a méret növeléséhez), vagy egyszerűen (csak az erre alkalmas verzióknál) a gyors zár két elemének közelítésével, a kívánt feszesség eléréséhez (2. ábra). Helyezze el a méret beállító rendszert a tarkónál az ábrának megfelelően (3. ábra), megdöntve és beállítva a magasságot. Az állszíjjal ellátott változatok esetében fűzze be a szíjat, egymásba csatlakoztatva a két csatot, amíg hallja a rögzítést jelző kattanást (4a ábra). Húzza meg az állszíjat, ezzel ellenőrizve, hogy a csat rögzült-e (5. ábra). Állítsa be az állszíj hosszát úgy, hogy a védősisak szilárdan illeszkedjen a fejére. A gumigyűrűt a pánt végén kell elhelyezni úgy, hogy ne lógjon le. Állítsa be az állszíj oldalsó tágítóját, vezesse végig a hevedereken, amíg a fül alatt el nem éri a kívánt helyzetet (6. ábra). A védősisak levételéhez nyissa ki az állszíjat, egyidejűleg megnyomva a csatok oldalsó gombjait (4b ábra).
A hátsó beállító használata: a hátsó beállítóval (az erre alkalmas változatoknál) javítható az oldalsó tágító helyzete és elkerülhető például a füllel vagy a fülvédőkkel való ütközése (7. ábra).
CSEREALKATRÉSZEK: Tilos a védősisak egy vagy több eredeti alkatrészének módosítása, cseréje és/vagy eltávolítása kivéve, ha azt a gyártó engedélyezte. Kizárólag eredeti KASK cserealkatrészeket használjon. Tilos a védősisakot módosítani az alábbiaktól eltérő, egyéb tartozékok használatához. Szükség esetén forduljon a viszonteladóhoz vagy közvetlenül a gyártóhoz.
TARTOZÉKOK: Ellenőrizze a viszonteladónál vagy a gyártónál, hogy a rendelkezésre állnak-e tartozékok a védősisakhoz. Be kell tartani a tartozékhoz mellékelt használati és beszerelési utasítást. Kizárólag a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon!
CONTROL: Minden használat előtt ellenőrizze a sisak minden részének épségét. Bármilyen sérülés (pl. törések, deformációk stb.) jelenléte az egyéni védőeszköz védőképességének elvesztését vagy csökkenését jelezheti. Cserélje ki a sisakot, vagy javíttassa meg a gyártóval vagy a felhatalmazott központokkal. Erős ütközést követően cserélje ki a sisakot akkor is, ha a sérülés nem látható, mert a sisaknak már nem képes elnyelni a további ütéseket.
TISZTÍTÁS: A védősisakot (és tartozékait) kizárólag a KASK által forgalmazott tisztítószerekkel vagy vízzel és semleges szappannal, puha és tiszta törlőkendővel tisztítsa. Hagyja megszáradni szobahőmérsékleten. A belső bélést ki lehet venni és hideg vízben kézzel vagy mosógépben kell kimosni (max. 30°C-on). Egyéb vegyi tisztítószerek és oldószerek alkalmazása tilos!
Ha a védősisak - különösen annak külső részét - olaj, festék vagy egyéb anyag szennyezi, akkor gondosan meg kell tisztítani a fenti előírások szerint.
TÁROLÁS: Amikor nem használják, javasoljuk, hogy a védősisakot 5°C és 35°C között, közvetlen napfénytől védve, hőforrásoktól távol, a védősisak eredeti csomagolásában tárolják.
RAGASZTÓK ALKALMAZÁSA: Ha nem felelnek meg a gyártó előírásainak, ne használjon ragasztót, oldószert, öntapadós címkéket vagy festéket. Bármely, nem előírt beavatkozás vagy módosítás veszélyeztetheti a védősisak funkcióját.
SZÁLLÍTÁS: A védőfelszerelés jellegét figyelembe véve (védősisak) nincsenek egyedi előírások a szállításra vonatkozóan.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Ne használja a védősisakot támasznak vagy tárolónak. Ne nyomja össze! Ne ejtse le! Kerülni kell a hegyes vagy éles tárgyakkal való érintkezést. Ne használja a -30°C és +50°C közötti hőmérséklettartományon kívül. Ne fogja meg a védősisakot a méret beállítónál. Vegyszerektől óvni kell.
ÉLETTARTAM: A védősisak élettartama függ a különböző károsító tényezőktől, ideértve a hőmérséklet-ingadozásokat, a közvetlen napfényt, az intenzív vagy kevésbé intenzív használatot. A védősisakot rendszeresen, és minden használat előtt ellenőrizni kell, meggyőződve az esetleges sérülésekről, mint például repedések, vágások, deformálódások, kopások, melyek a védősisak elhasználódásának egyértelmű jelei. Ki kell cserélni a jelentős mértékű ütést elszenvedő alkatrészeket akkor is, ha nincs rajtuk látható jel. A termék maximális élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év. A fenti időtartam letelte után a védősisakot ki kell selejtezni, mivel az anyagok elöregedése miatt idővel csökken a védelem. A gyártás időpontja a védősisak belsejében található (Fig. 8).
ELLENŐRZÉS: Legalább évente egyszer egy hozzáértő személynek el kell végeznie az egyéni védőeszköz alapos ellenőrzését, ehhez a www. kask-safety.com weboldalról letölthető eljárást és ellenőrzési lapot kell használnia.
3 ÉVES GARANCIA: A KASK 3 éves garanciát vállal termékeire bármely anyaghiba vagy gyártási hiba esetén. A garancia nem vonatkozik a termék szokásos elhasználódásából, módosításából, helytelen tárolásából, nem megfelelő karbantartásából vagy a termék hitelesített használatától eltérő felhasználásából származó hibákra.
JELÖLÉSEK/CÍMKÉK: A védősisak belsejében található, címkére nyomtatott, a sisakhéjra és a fejpántra nyomott adatok; eltávolításuk szigorúan tilos.
FELELŐSSÉGVÁLLALÁS: A KASK Spa nem vállal felelősséget a KASK termékek helytelen használatából származó közvetlen vagy közvetett, véletlen vagy szándékosan okozott károkért. A felhasználó felelős a KASK termékek helytelen használatából származó valamennyi kockázatért.
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A védőfelszerelésre vonatkozó EU megfelelőségi nyilatkozat másolata megtekinthető a www.kask-safety.com weboldalon.

RO

NOTĂ INFORMATIVĂ: Înainte de a utiliza casca citiți cu atenție instrucțiunile, nerespectarea acestora ar putea reduce siguranța oferită de cască. În caz de accidente care cauzează leziuni sau deces, provocate de utilizarea incorectă a căștii, producătorul și/sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere.
SCOPUL DISPOZITIVULUI: Acest dispozitiv a fost proiectat pentru proteja capul utilizatorului împotriva riscului de cădere a obiectelor de sus și a leziunilor cerebrale și fracturilor craniene care ar putea fi cauzate de acestea. Această cască a fost fabricată astfel încât să absoarbă energia unui impact prin distribuție parțială și/sau deteriorare a componentelor esențiale. Această cască trebuie folosită numai pentru activitatea pentru care a fost certificată (vezi marcajul). Casca a fost omologată pentru industrie, certificată conform standardului EN 397:2012 + A1:2012 și îndeplinește, de asemenea, cerințele opționale ale aceleiași legislații la următoarele puncte: § 5.2.1 Temperatură foarte scăzută –30°C; § 5.2.4 Deformarea laterală; § 5.2.5 Împroșcări cu metal topit; § 5.2.3 Proprietăți electrice pentru protecție împotriva contactului accidental cu conductoarele de tensiune până la 440 V în curent alternativ (fiind excluse variantele AIR). Este conformă și cu cerințele suplimentare de la punctele § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Absorbție lovituri în zona frontală, laterală, posterioară ale standardului EN 12492:2012.
Protecție împotriva riscului electric: această cască este certificată conform standardului EN 50365:2002 (clasa 0) pentru utilizare în apropierea instalațiilor de joasă tensiune cu voltaj de până la 1500 V în curent continuu sau 1000 V, în curent alternativ. Casca, utilizată în combinație cu alte echipamente individuale de protecție izolate electric previne trecerea de curent prin capul utilizatorului. Casca izolată electric nu poate fi utilizată singură. Este necesară folosirea altor dispozitive de protecție izolatoare, în funcție de riscurile prevăzute pentru activitatea ce urmează a fi desfășurată. Căștile de protecție nu trebuie să fie utilizate în situații în care există riscul de a li se reduce parțial proprietățile izolatoare. Protecția electrică oferită de dispozitiv poate fi redusă din cauza, de exemplu, a învechirii, curățării necorespunzătoare, defecțiunilor mecanice sau chimice ori a altor condiții specifice de utilizare (de ex., în caz de ploaie sau zăpadă).
Notă: Căștile model Zenith X Max Air nu sunt certificate în conformitate cu EN50365.
AVERTISMENT: Casca nu protejează întotdeauna împotriva leziunilor. În mod special, trebuie să aveți în vedere faptul că nicio cască nu este în măsură să protejeze capul de forțele generate de impacturile violente. În cazul unui impact violent, chiar dacă dauna nu este vizibilă, înlocuiți casca întrucât este posibil să își fi pierdut capacitatea de absorbție a loviturilor și de a oferi protecția prevăzută.
ATENȚIE: dacă există pericol de cădere, de exemplu atunci când se lucrează la înălțime sau pe platforme elevate este obligatorie utilizarea unei căști care să aibă curea pentru bărbie. Același lucru este valabil și în cazurile în care există riscul pierderii căștii, cum ar fi atunci când se efectuează lucrări peste nivelul capului.
Unele reglementări sau legislații nu permit folosirea căștilor de protecție fără curea pentru bărbie. Anumite reglementări sau legislații impun folosirea unei căști prevăzute cu o curea pentru barbie dacă există un risc de cădere, de exemplu, atunci când se lucrează la înălțime sau pe platforme elevate. De asemenea, acest lucru poate fi necesar și în cazurile în care există riscul de a pierde casca, cum ar fi atunci când se efectuează lucrări deasupra capului. Consultați autoritățile competente pentru a afla permisiunile și limitările înainte de a utiliza echipamentul individual de protecție. În cazul în care casca este prevăzută cu o curea pentru barbie, KASK S.p.A. vă recomandă să o țineți atașată pe toată durata activității de lucru. Casca, obiectul prezentului manual, este un Echipament Individual de Protecție și ca atare a fost supusă unei proceduri de certificare CE cu aplicarea criteriilor prevăzute de anexele V ale Regulamentului UE 2016/425. Dispozitivul este supus unei proceduri de control conform anexei VII a aceluiași regulament, ca EIP din categoria III. Procedura de certificare și procedura de control pentru standardele EN 397:2012+A1:2012 și EN50365:2002 au fost în sarcina organismului notificat nr.2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.
CLASIFICARE: 1. Carcasă; 2. Fantă pentru introducerea căștilor antifonice; 3. Orificii de ventilație (numai versiunea AIR); 4. Fantă frontală; 5. Clemă de fixare lampă; 6. Fantă pentru introducerea adaptoarelor vizierei; 7. Bandă de înfășurare; 8. Etichetă inscripții; 9. Cataramă; 10. Curea; 11. Retractor lateral; 12. Sistem de reglare a mărimii; 13. Regulatoare posterioare glisante; 14. Fantă pentru introducerea protecției gâtului.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Ca măsură de precauție, este absolut necesară purtarea căștii în timpul desfășurării întregii activități. Pentru o protecție adecvată, casca trebuie să fie de mărimea potrivită și fixată bine pe cap pentru a oferi confort maxim și siguranță. Casca trebuie reglată pentru a se adapta utilizatorului, de exemplu curelele trebuie poziționate în așa fel încât să nu acopere urechile, catarama trebuie să fie departe de mandibulă, iar curelele și catarama trebuie reglate pentru a fi confortabile și bine fixate. După ce ați prins și reglat corect cureaua pentru bărbie, asigurați-vă întotdeauna că produsul nu strânge excesiv capul, dar că nici nu se mișcă liber înainte și înapoi (vezi Fig. 1).
REGLAREA CĂȘTII: Puneți casca și adaptați mărimea, rotind butonul rotativ posterior (spre dreapta pentru a strânge, și invers pentru a lărgi) sau pur și simplu (doar pentru versiunile prevăzute) apropiind cele două elemente de închidere rapidă până când obțineți gradul de strângere dorit (Fig. 2). Poziționați sistemul de reglare a mărimii în zona cefei, conform ilustrației (Fig. 3), înclinându-l și reglându-l pe înălțime. Pentru versiunile prevăzute cu curea pentru bărbie, prindeți cureaua introducând cataramele una în cealaltă până când auziți zgomotul de blocare (Fig. 4a). Trageți cureaua pentru bărbie pentru a vă asigura de blocarea cataramei (Fig. 5). Reglați lungimea curelei pentru a fixa bine casca pe cap. Inelul de cauciuc trebuie poziționat pe capătul benzii pentru a i se evita balansul. Reglați retractorul lateral al curelei pentru bărbie, lăsându-l să alunece pe benzi până găsește poziția dorită sub ureche (Fig. 6). Pentru a vă scoate casca de pe cap, desfaceți cureaua apăsând în același timp butoanele laterale ale cataramei (Fig. 4b).
Utilizarea regulatorului posterior: este posibil să acționați asupra regulatorului posterior (doar pentru versiunile prevăzute) pentru a îmbunătăți poziția retractorului lateral evitând, de exemplu, interferența cu urechea sau cu protecțiile pentru auz. (Fig. 7)
PIESE DE SCHIMB: Sunt interzise modificările, înlocuirile și/sau demontările oricăror componente originale ale căștii, dacă aceste operațiuni nu sunt autorizate de către producător. Folosiți doar piese de schimb originale KASK. Casca nu trebuie modificată în scopul adăugării unor accesorii, altele decât cele descrise mai jos. În caz de necesitate, contactați distribuitorul sau direct producătorul.
ACCESORII: Verificați la distribuitor sau producător disponibilitatea efectivă a accesoriilor pentru cască. Respectați instrucțiunile de utilizare și montare care însoțesc accesoriul. Utilizați doar accesorii aprobate de către producător.
VERIFICARE: Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea căștii în toate părțile sale. Prezența oricărei deteriorări (de exemplu, fracturi, deformări etc.) ar putea fi un indicator al pierderii sau reducerii capacității de protecție a EIP. Înlocuiți casca sau trimiteți-o în service la producător sau la centrele autorizate. În urma unui impact violent, înlocuiți casca, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă, deoarece este posibil ca aceasta să-și fi epuizat capacitatea de a absorbi alte impacturi.
CURĂȚAREA: Curățați casca (și eventualele accesorii) doar cu detergenții specifici oferiți de KASK sau cu apă, săpun neutru și o lavetă moale și curată. Lăsați să se usuce natural și la temperatura camerei. Căptușeala internă se poate scoate și spăla de mână cu apă rece sau în mașina de spălat (max. 30°C). Nu utilizați în niciun caz detergenți chimici și/sau solvenți.
În situația în care casca se murdărește sau este contaminată cu ulei, vopsea solubilă sau alte substanțe, mai ales pe suprafața exterioară, curățați-o cu atenție potrivit indicațiilor de mai sus.
DEPOZITAREA: Atunci când nu o utilizați, este de preferat să păstrați casca la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C, ferită de razele directe ale soarelui și de sursele de căldură; se recomandă depozitarea căștii în ambalajul original.
APLICAREA ADEZIVILOR: Dacă nu sunt conforme cu specificațiile producătorului, nu aplicați adezivi, solvenți, autocolante și vopsea. Orice intervenție sau modificare neprevăzută poate afecta funcția de protecție a căștii.
TRANSPORTUL: Având în vedere tipologia dispozitivului (cască), nu se prevăd măsuri speciale pentru transport.
MĂSURI DE PRECAUȚIE: Nu utilizați casca drept suport, sprijin sau recipient. Nu o comprimați. Nu o lăsați să cadă. Evitați contactul cu obiectele ascuțite sau tăioase. Nu utilizați în afara intervalului de temperatură -30°C +50°C. Evitați să apucați casca de regulatorul de mărime. Protejați împotriva agenților chimici.
DURATA: Durata de viață a căștii depinde de apariția unor diverși factori degenerativi, inclusiv schimbări de temperatură, expunerea la lumina directă a soarelui, utilizarea mai mult sau mai puțin intensă. Casca trebuie inspectată periodic și obligatoriu înainte de fiecare utilizare, pentru a constata prezența unor posibile daune, cum ar fi fisuri, dezlipiri, deformări, exfolieri, care constituie elemente ce indică starea de deteriorare a căștii. Elementele care au suferit un impact semnificativ trebuie înlocuite chiar dacă nu prezintă semne evidente de deteriorare. Durata maximă a acestui produs este de 10 ani de la data fabricației. După această perioadă casca trebuie să fie eliminată, deoarece după un timp protecția sa scade din cauza învechirii materialelor. Data fabricației este indicată în interiorul căștii (Fig. 8).
INSPECȚIE: Cel puțin o dată pe an, o persoană competentă trebuie să efectueze o inspecție amănunțită a EIP, utilizând în acest scop procedura și fișa de inspecție care pot fi descărcate de pe site-ul www.kask-safety.com.
GARANȚIE DE 3 ANI: KASK garantează produsul pe o perioadă de 3 ani pentru orice defect al materialelor sau de fabricație. Sunt excluse din garanție defectele ce provin din uzura normală a produsului, modificări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau alte utilizări diferite față de cele pentru care produsul a fost certificat.
INSCRIPȚII/ETICHETĂ: Informațiile din interiorul căștii, imprimate pe etichetă, marcate pe carcasă și pe banda de înfășurare nu trebuie să fie înlăturate în niciun caz.
RESPONSABILITATEA: KASK Spa nu acceptă nicio responsabilitate pentru posibile daune, directe sau indirecte, accidentale sau voite, cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produselor KASK. Utilizatorul își asumă toate riscurile derivate din utilizarea incorectă a produselor KASK.
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Pentru a obține o copie a Declarației de Conformitate UE a acestui dispozitiv, vizitați site-ul web www.kask-safety.com

SL

OPOMBA: Pred uporabo čelade natančno preberite navodila za uporabo; neupoštevanje navodil lahko zmanjša varnost, ki jo zagotavlja čelada. V primeru nesreče in posledičnih poškodb ali smrti zaradi neustrezne uporabe čelade proizvajalec in/ali distributer zavračata kakršno koli odgovornost.
NAMEN OPREME: Ta oprema je zasnovana za zaščito glave uporabnika pred nevarnostjo padca predmetov z višine in posledičnih možganskih poškodb in zlomov lobanje. Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo trka prek njene delne porazdelitve in/ali poškodbe bistvenih sestavnih delov. Ta čelada se lahko uporablja izključno za dejavnosti, za katere ima pridobljen certifikat (glejte oznako). Čelada je odobrena za industrijo, certificirana je v skladu s standardom EN 397:2012 + A1:2012 in izpolnjuje tudi neobvezne zahteve istega standarda v točkah: § 5.2.1 Zelo nizka temperatura –30 °C; § 5.2.4 Bočna deformacija; § 5.2.5 Brizgi staljene kovine; § 5.2.3 Električne lastnosti za zaščito pred nenamernim stikom z vodniki pod izmeničnim napetostjo do 440 V (ne velja za različice AIR). Izpolnjuje tudi dodatne zahteve iz § 4.2.1.2, § 4.2.1.3, § 4.2.1.4 standarda EN 12492:2012: Blaženje udarcev od spredaj, od strani, od zadaj.
Zaščita pred električnim udarom: Ta čelada je certificirana v skladu s standardom EN 50365:2002 (razred 0) za delo na nizkonapetostnih inštalacijah z napetostmi do 1500 V DC ali 1000 V AC. Čelada, uporabljena v kombinaciji z drugo električno izolirano OZO, preprečuje pretok toka skozi glavo uporabnika. Električno izolirane čelade se ne sme uporabljati samostojno. Uporabljati je treba tudi drugo zaščitno izolacijsko opremo v skladu s predvidenim tveganjem za dejavnosti, ki se bodo izvajale. Električno izoliranih čelad se ne sme uporabljati v situacijah, v katerih obstaja nevarnost delnega zmanjšanja njihovih izolacijskih lastnosti. Električna zaščita, ki jo nudi oprema, se lahko zmanjša iz vzrokov, povezanih s/z: staranjem, neprimernim čiščenjem, mehanskimi ali kemičnimi poškodbami ali drugimi posebnimi pogoji uporabe (npr. v primeru dežja ali sneženja).
Opomba: Čelade Zenith X Max Air niso certificirane v skladu s standardom EN50365.
POZOR: Čelada ne more vedno varovati pred poškodbami. Zlasti je treba upoštevati, da nobena čelada ne more zavarovati glave pred velikimi silami, ki se sprostijo ob hudih udarcih. Po hudem udarcu zamenjajte čelado, tudi če na njej ni vidnih poškodb, saj lahko izgubi sposobnost absorbiranja nadaljnjih udarcev in zagotavljanja predvidene zaščite.
POZOR: če obstaja nevarnost padca, npr. pri delu na višini ali na dvižnih platformah, je obvezna uporaba čelade s podbradnim jermenom. Enako velja za primere, ko obstaja nevarnost izgube čelade, na primer pri delu nad glavo.
Nekateri predpisi ali zakonodaja ne dovoljujejo uporabe varnostnih čelad, ki niso opremljeni s podbradnim jermenom. Nekateri predpisi ali zakonodaja predpisujejo, da je, če obstaja nevarnost padca, npr. pri delu na višini ali na dvižnih platformah, je obvezna uporaba čelade s podbradnim jermenom. Enako velja za primere, ko obstaja nevarnost izgube čelade, na primer pri delu nad glavo. Pred uporabo OVO pri pristojnih organih preverite možnosti in omejitve uporabe. Če je čelada opremljena s podbradnim jermenom, družba KASK S.p.A. priporoča, da je jermen zaprt ves čas opravljanja delovne aktivnosti. Čelada, ki je predmet teh navodil, je Osebna varovalna oprema in kot taka je opravila postopek EU certifikacije z uporabo zahtev, predvidenih v Prilogah V iz Uredbe EU 2016/425. Naprava je kot OVO III kategorije podvržena postopku nadzora v skladu s Prilogo VII zgoraj navedene uredbe. Postopek certificiranja in nadzora za standarda EN 397:2012+A1:2012 in EN50365:2002 je bil zaupan priglašenemu organu št. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL - Italija.
NOMENKLATURA: 1. Školjka; 2. Reža za montažo protihrupnih slušalk; 3. Prezračevalne odprtine (samo model AIR); 4. Čelna reža; 5. Sponka za lučko; 6. Reža za vstavljanje prilagojevalcev za vizir; 7. Naglavni trak; 8. Označevalne nalepke; 9. Zaponka; 10. Jermen; 11. Bočni razteznik; 12. Sistem za prilagajanje velikosti; 13. Zadnji drsni regulatorji; 14. Reža za vstavljanje zaščite za tilnik.
NAVODILA ZA UPORABO: Iz preventivnih razlogov je treba čelado obvezno uporabljati ves čas izvajanja dejavnosti. Za ustrezno zaščito je pomembno, da je čelada primerne velikosti in da se glavi dobro prilega, tako da nudi optimalno udobje in varnost. Čelado je treba prilagoditi tako, da ustreza uporabniku; jermeni morajo biti na primer nameščeni tako, da ne pokrivajo ušes, zapiralna zaponka se mora nahajati daleč od čeljustne kosti, celoten sklop jermenov in zaponke mora biti naravnan tako, da je udoben in se dobro prilega. Ko je podbradni jermen pritrjen in pravilno prilagojen, vedno preverite, da čelada niti ne stiska glave niti se ne premika prosto naprej in nazaj (glejte sl. 1).
PRILAGODITVE ČELADE: Nadenite čelado in prilagodite velikost z obračanjem zadnjega kolesca (v smeri urinega kazalca za zatezanje in v obratni smeri za razširitev) ali enostavno (samo pri ustrezno opremljenih modelih) z zatezanjem dveh elementov za hitro zapiranje, dokler ne dosežete želene napetosti (sl. 2). Namestite sistem za prilagajanje velikosti na zatilju tako, kot je prikazano (sl. 3), z nagibanjem in prilagajanjem višine. Pri različicah, opremljenih s podbradnim jermenom, slednjega pritrdite tako, da eno zaponko potisnete v drugo, dokler ne zaslišite klika zapiranja (sl. 4a). Povlecite podbradni jermen, da preverite, ali je zaponka zapeta (sl. 5). Nastavite dolžino podbradnega jermena tako, da se bo čelada čvrsto prilegala glavi. Gumijasti obroček je treba namestiti na koncu jermena, da slednji ne bo prosto opletal. Bočni zategovalnik podbradnega jermena prilagodite tako, da z njim drsite vzdolž jermenov, dokler ne dosežete želenega položaja pod ušesom (sl. 6). Za snemanje čelade z glave odpnite podbradni jermen, tako da istočasno pritisnete na gumba z obeh strani zaponke (sl. 4b).
Uporaba zadnjega prilagojevalca: Z naravnavanjem zadnjega prilagojevalca (pri različicah, ki ga imajo), lahko izboljšate položaj bočnega zategovalnika, da se na primer izognete oviranju ušes ali zaščitnih glušnikov. (Sl. 7)
NADOMESTNI DELI: Spremembe, zamenjava in/ali odstranjevanje enega ali več originalnih sestavnih delov čelade so prepovedane, razen če jih odobri proizvajalec. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele KASK. Čelade ni dovoljeno spreminjati z namenom namestitve tuje dodatne opreme, ki se razlikuje od spodaj opisane. V primeru potrebe se obrnite na prodajalca ali neposredno na proizvajalca.
DODATNA OPREMA: Pri prodajalcu ali proizvajalcu preverite dejansko razpoložljivost dodatne opreme za čelado. Upoštevajte navodila za uporabo in namestitev, ki so opremi priložena. Uporabljajte samo tisto dodatno opremo, ki je odobrena od proizvajalca.
NADZOR: Pred vsako uporabo preverite celovitost čelade v vseh njenih delih. Poškodbe (npr. zlomi, deformacije itd.) so lahko pokazatelj izgube ali zmanjšanja zaščitne zmogljivosti osebne varovalne opreme. Čelado zamenjajte ali jo dajte servisirati proizvajalcu ali pooblaščenim centrom. Po močnem udarcu čelado zamenjajte, tudi če poškodbe niso vidne, saj je morda izčrpala svojo zmožnost absorbiranja nadaljnjih udarcev.
ČIŠČENJE: Čelado (in morebitno dodatno opremo) čistite samo z namenskimi čistili, ki jih dobavlja KASK, ali z vodo, blagim milom in mehko, čisto krpo. Pustite, da se naravno osuši pri temperaturi okolja. Notranjo oblogo lahko odstranite in operete ročno v hladni vodi ali v pralnem stroju (najveć 30 °C). Nikoli ne uporabljajte drugih kemičnih čistil in/ali topil.
Če se čelada umaže ali kontaminira z oljem, topilno barvo ali drugimi snovmi, zlasti na zunanji površini, jo je treba temeljito očistiti v skladu z zgornjimi navodili.
SHRANJEVANJE: Ko čelada ni v uporabi, je najbolje, da jo hranite pri temperaturi med 5 in 35 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in ločeno od virov toplote. Priporočljivo je, da jo hranite v originalni embalaži.
NAMEŠČANJE NALEPK: Ne uporabljajte lepil, topil, samolepilnih nalepk in barv, če niso v skladu s specifikacijami proizvajalca. Kakršen koli nepredviden poseg ali spreminjanje čelade lahko ogrozi njeno varovalno funkcijo.
PREVOZ: Glede na vrsto opreme (čelada) niso potrebni posebni ukrepi v zvezi s prevozom.
PREVIDNOSTNI UKREPI: Čelade ne uporabljajte za podstavljanje, podpiranje ali kot posodo. Ne stiskajte je. Pazite, da ne pade. Preprečite stike s špičastimi ali ostrimi predmeti. Ne uporabljajte zunaj temperaturnega območja med –30 °C in +50 °C. Čelade ne prijemajte za prilagojevalec velikosti. Zaščitite jo pred kemikalijami.
UPORABNA DOBA: Uporabna življenjska doba čelade je odvisna od različnih dejavnikov, ki povzročajo obrabo, vključno s temperaturnimi nihanji, izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in stopnjo intenzivnosti uporabe. Čelado je treba pregledovati redno in v vsakem primeru pred vsako uporabo, da se ugotovijo kakršne koli poškodbe, kot so razpoke, odstopanja, deformacije ali luščenja, ki predstavljajo vidne elemente poslabšanja stanja čelade. Elemente, ki so utrpeli hujše udarce, je treba zamenjati, četudi ne kažejo vidnih znakov poškodb. Najdaljša življenjska doba tega izdelka je 10 let od datuma proizvodnje. Po tem obdobju je treba čelado zavreči, ker se zaradi staranja materialov sčasoma zmanjša njena sposobnost varovanja. Datum proizvodnje je natisnjen na notranji strani čelade (Fig. 8).
INŠPEKCIJA: Vsaj enkrat letno mora pristojna oseba opraviti temeljit pregled osebne varovalne opreme, pri čemer uporabi postopek in pregledni list, ki ju lahko prenesete s spletne strani www.kask-safety.com.
3-LETNA GARANCIJA: KASK daje 3-letno garancijo za izdelek za napake v materialu ali izdelavi. Iz garancije so izključene pomanjkljivosti, ki so posledica normalne obrabe, opravljenih sprememb, malomarnega shranjevanja, neprimernega vzdrževanja ali uporabe v druge namene, različne od tistih, za katere je bil pridobljen certifikat.
OZNAKE/NALEPKE: Iz nobenega razloga ni dovoljeno odstranjevati podatkov v notranjosti čelade, natisnjenih na etiketi, na školjki in naglavnem traku.
ODGOVORNOST: KASK Spa zavrača vsakršno odgovornost za morebitno neposredno ali posredno škodo, naključno ali namerno, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe izdelkov KASK. Uporabnik prevzame vsa tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe izdelkov KASK.
IZJAVA O SKLADNOSTI: Za pridobitev izvoda izjave EU o skladnosti za to opremo, obiščite spletno stran www.kask-safety.com

HR

INFORMATIVNI LIST: prije uporabe kacige pažljivo pročitajte upute. Nepoštovanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju ova kaciga pruža. Proizvođač i/ili distributer otklanjaju svaku odgovornost za slučaj nesreće izazvane nepravilnom uporabom koja za posljedicu ima ozljede ili smrti ishod.
SVRHA NAPRAVE: ova je naprava projektirana za zaštitu korisnikove glave od rizika pada predmeta s visine te posljedičnih ozljeda mozga i prijeloma lubanje. Kaciga djeluje tako da udarnu energiju apsorbira djelomičnim uništenjem ili oštećenjem školjke kacige ili unutarnje opreme. Ova kaciga smije se rabiti samo i isključivo za aktivnosti za koje je certificirana (vidjeti oznaku). Kaciga je homologirana za industriju, certificirana je prema normi EN 397:2012+A1:2012 i ispunjava i neobvezujuće zahtjeve te iste norme u točkama: pododj. 5.2.1. Vrlo niska temperatura -30 °C, pododj. 5.2.4. Bočna deformacija, pododj. 5.2.5. Prskanje rastaljenog metala; pododj. 5.2.3. Električna svojstva za zaštitu od slučajnog dodira s vodičima pod naponom do 440 V izmjenične struje (isključujući varijante AIR). Također je u skladu s dodatnim zahtjevima iz pododjeljaka 4.2.1.2., 4.2.1.3. i 4.2.1.4. Sposobnost apsorpcije energije udara sprijeda, s boka i straga iz norme EN 12492:2012.
Zaštita od električnog rizika: ova je kaciga certificirana prema normi EN 50365:2002 (razred 0) za uporabu u blizini niskonaponskih instalacija napona do 1500 V istosmjerne struje ili 1000 V izmjenične struje. Kaciga korištena u kombinaciji s drugom električno izoliranom OZO sprječava prolaz struje kroz korisnikovu glavu. Električnu izolacijsku kacigu ne može se rabiti samu. Treba se služiti drugim izolacijskim zaštitnim sredstvima na temelju predviđenih rizika za aktivnost koju treba obaviti. Izolacijske kacige ne bi se smjele rabiti u situacijama u kojima postoji rizik da će se njihova izolacijska svojstva djelomično smanjiti. Električna zaštita koju naprava pruža može se smanjiti zbog starenja, neprimjerenog čišćenja, mehaničkih ili kemijskih oštećenja odnosno zbog posebnih uvjeta uporabe (npr. u slučaju kiše ili snijega).
Napomena: kacige modela Zenith X Max Air nisu certificirane prema standardu EN50365.
POZOR: kaciga ne može uvijek zaštititi od ozljeda. Posebno je važno imati na umu da nijedna kaciga ne može zaštititi glavu od sila koje izazivaju snažni udari. Kacigu koja je bila izložena snažnom udaru treba zamijeniti novom, čak iako ta oštećenja nisu vidljiva, jer je ona možda izgubila sposobnost apsorpcije daljnjih udaraca i pružanja predviđene zaštite.
PAŽNJA: ako postoji opasnost od pada, npr. pri radu na visini ili pri podizanju platformi obavezna je uporaba kacige s remenom za bradu. Isto vrijedi i u slučajevima kada postoji opasnost od gubitka kacige, kao što je izvođenje radova iznad glave.
Neki propisi ili zakoni ne dopuštaju korištenje zaštitnih kaciga bez remena za bradu. Neki propisi ili zakoni zahtijevaju da koristite kacigu s remenom za bradu ako postoji opasnost od pada, npr. u radu na visini ili pri podizanju platformi. Isto vrijedi i u slučajevima kada postoji opasnost od gubitka kacige, kao što je izvođenje radova iznad glave. Provjerite kod nadležnih tijela o mogućnostima i ograničenjima prije uporabe OZO-a. Ako je kaciga opremljena remenom za bradu, poduzeće KASK S.p.A. preporučuje da remen ostane povezan tijekom cijele radne aktivnosti. Kaciga opisana u ovom priručniku zaštitna je oprema i sukladno tome prošla je postupak certifikacije CE uz primjenu zahtjeva sadržanih u Prilogu V. Uredbe EU 2016/425. Uređaj podliježe postupku kontrole u skladu s Prilogom VII gore navedene uredbe kao OZO III kategorije. Postupak certifikacije i postupak kontrole za norme EN 397:2012+A1:2012 i EN50365:2002, povjereni su prijavljenom tijelu br. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italija.
NOMENKLATURA: 1. Školjka; 2. Utor za umetanje štitnika za uši; 3. Ventilacijski otvori (samo verzija AIR); 4. Prednji utor; 5. Kopča za svjetiljku; 6. Utor za umetanje prilagodnika vizira; 7. Oglavna vrpca; 8. Etikete za označavanje; 9. Kopča; 10. Remen; 11. Bočni regulator vrpce; 12. Sustav prilagodbe veličine; 13. Klizni stražnji regulatori; 14. Utor za umetanje štitnika za vrat.
UPUTE ZA UPORABU: kao mjera predostrožnosti, kacigu se tijekom rada obvezno mora neprekidno nositi. Kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita, važno je nositi kacigu odgovarajuće veličine i dobro podešenu prema glavi na način koji osigurava najveću udobnost i sigurnost. Kacigu se mora prilagoditi kako bi odgovarala korisniku, na primjer remene se mora namjestiti tako da ne pokrivaju uši, kopča mora biti udaljena od čeljusne kosti, a remen i kopču mora se zajedno podesiti tako da budu udobni i dobro učvršćeni. Kad je podbradni remen dobro pričvršćen i pravilno podešen, uvijek provjerite da kaciga previše ne pritišće glavu niti se slobodno pomiče naprijed-natrag (vidjeti sl. 1).
PODEŠAVANJA KACIGE: stavite kacigu na glavu i prilagodite veličinu okretanjem stražnjeg kotačića (u smjeru kazaljke na satu za smanjenje, a u suprotnom smjeru za povećanje) ili jednostavnim približavanjem dvaju elemenata brze spojke (samo kod verzija koje ju imaju) do postizanja željene zategnutosti (sl. 2). Namjestite sustav za podešavanje veličine u području potiljka kao na ilustraciji (sl. 3), naginjući ga i podešavajući visinu. Kod verzija koje imaju podbradni remen, pričvrstite remen uvlačenjem jedne kopče u drugu sve dok ne začujete zvuk blokiranja (sl. 4a). Povlačenjem podbradnog remena provjerite je li se kopča blokirala (sl. 5). Kako bi kaciga tijesno prianjala uz glavu, podesite duljinu. Gumeni prsten mora se nalaziti na krajnjem dijelu trake kako bi se spriječilo da ona visi. Podesite bočni regulator podbradnog remena klizanjem po kopči sve dok ne pronađete željeni položaj ispod uha (sl. 6). Da biste skinuli kacigu otkopčajte podbradni remen istodobnim pritiskom na bočne gumbe kopče (sl. 4b).
Uporaba stražnjeg regulatora: prilagođavanjem stražnjeg regulatora (samo kod verzija koje ga imaju) možete ga bolje namjestiti i tako izbjegnuti, na primjer, da smeta uhu ili štitnicima za sluh. (Sl. 7.)
REZERVNI DIJELOVI: izmjene, zamjene i/ili uklanjanja bilo koje originalne komponente kacige zabranjeni su ako ih nije odobrio proizvođač. Rabite isključivo originalne rezervne dijelove KASK. Kacigu se ne smije mijenjati u svrhu stavljanja na nju pribora drukčijeg od onog opisanog u nastavku. U slučaju potrebe obratite se distributeru ili izravno proizvođaču.
PRIBOR: provjerite kod distributera ili proizvođača stvarnu raspoloživost pribora za kacigu. Pridržavajte se uputa za uporabu i postavljanje priloženih uz pribor. Rabite isključivo pribor koji je odobrio proizvođač.
PROVJERA: Prije svake uporabe provjerite cjelovitost kacige u svim njezinim dijelovima. Prisutnost bilo kakvog oštećenja (npr. prijeloma, deformacija itd.) može biti pokazatelj gubitka ili smanjenja zaštitnog kapaciteta OZO. Zamijenite kacigu ili je dajte na provjeru proizvođaču ili ovlaštenim centrima. Nakon snažnog udarca, zamijenite kacigu čak i ako oštećenje nije vidljivo jer je možda iscrpila svoju sposobnost apsorbiranja daljnjih udaraca.
ČIŠĆENJE: kacigu (i eventualan pribor) čistite isključivo odgovarajućim sredstvima za čišćenje koje nudi tvrtka KASK ili vodom, neutralnim sapunom te mekanom i čistom krpom. Pustite da se osuši. prirodnim putem na temperaturi okoline. Unutarnja podstava može se izvaditi i oprati ručno u hladnoj vodi ili u perilici rublja (maks. 30 °C). Apsolutno izbjegavajte uporabu drugih kemijskih sredstava za čišćenje i/ili otapala. Ako se kaciga zaprlja ili onečisti uljem, lakom, otapalom ili drugim tvarima – naročito po vanjskoj površini, trebali biste je temeljito očistiti u skladu s prethodnim naznakama.
ČUVANJE: tijekom neuporabe kacigu je poželjno čuvati na temperaturi od 5 °C do 35 °C, zaštićenu od izravne sunčeve svjetlosti i daleko od izvora topline; preporučujemo da kacigu spremite u originalnu ambalažu.
PRIMJENA ADHEZIVNIH SREDSTAVA: nemojte nanositi ljepila, otapala, samoljepljive naljepnice i lakove ako oni nisu u skladu sa specifikacijama proizvođača. Svaki nepredviđeni zahvat ili izmjena mogu ugroziti zaštitnu funkciju kacige.
PRIJEVOZ: s obzirom na vrstu naprave (kaciga) nisu predviđene posebne mjere za prijevoz.
MJERE OPREZA: nemojte se koristiti kacigom kao osloncem, podupiračem ili spremnikom. Nemojte pritiskati kacigu. Nemojte dopustiti da padne. Izbjegavajte dodir sa šiljastim ili oštrim predmetima. Nemojte koristiti izvan temperaturnog raspona od -30 °C do +50 °C. Izbjegavajte hvatati kacigu za regulator veličine. Štitite je od kemijskih tvari.
VIJEK TRAJANJA: vijek trajanja kacige ovisi o različitim čimbenicima koji nepovoljno utječu, uključujući temperaturne oscilacije, izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti i intenzitet uporabe. Kacigu se mora periodično provjeravati, a u svakom slučaju prije svake uporabe kako bi se utvrdila eventualna prisutnost oštećenja poput pukotina, odljepljivanja, deformacija i ljuštenja – znakova koji ukazuju na propadanje kacige. Elemente koji su podnijeli znatne udarce mora se zamijeniti čak iako ne pokazuju očevidne znakove oštećenja. Maksimalno trajanje ovog proizvoda je 10 godina od datuma proizvodnje. Nakon tog razdoblja kacigu je potrebno odbaciti iz uporabe jer se zaštita vremenom smanjuje zbog starenja materijala. Datum proizvodnje navodi se u unutrašnjosti kacige (Fig. 8).
INSPEKCIJA: Najmanje jednom godišnje, kompetentna osoba mora provesti temeljit pregled OZO, koristeći u tu svrhu postupak i pregledni list koji se može preuzeti s web stranice www.kask-safety.com.
3 GODINE JAMSTVA: KASK daje za proizvod 3-godišnje jamstvo za bilo kakvu pogrešku u materijalu ili proizvodnji. Iz jamstva su isključeni nedostaci zbog normalnog trošenja proizvoda, preinaka, lošeg čuvanja, neprikladnog održavanja ili uporabe drukčije od one za koju je naprava certificirana.
OZNAKE/NALJEPNICE: informacije koje se nalaze u unutrašnjosti kacige, ispisane na naljepnici, otisnute na školjki i na oglavnoj traci, ne smije se ni iz kojeg razloga uklanjati.
ODGOVORNOST: KASK Spa otklanja svaku odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu, slučajnu ili namjernu štetu izazvanu neprikladnom uporabom proizvoda KASK. Korisnik snosi sve rizike koji proizlaze iz nepravilne uporabe proizvoda KASK.
IZJAVA O SUKLADNOSTI: da biste pribavili kopiju EU Izjave o sukladnosti za ovaj proizvod posjetite web-mjesto www.kask-safety.com

EL

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ: Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει το κράνος. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του κράνους, ο κατασκευαστής και/ή ο διανομέας αρνούνται κάθε ευθύνη.
ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Η παρούσα συσκευή δημιουργήθηκε για να προσφέρει προστασία της κεφαλής του χρήστη από τον κίνδυνο πτώσης αντικειμένων από ψηλά και κατά συνέπεια από τραυματισμούς και θραύσεις του κρανίου. Το παρόν κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο, ώστε να απορροφά την ενέργεια πρόσκρουσης μέσω της μερικής κατανομής και/ή της καταστροφής των βασικών εξαρτημάτων. Αυτό το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη δραστηριότητα για την οποία προορίζεται (δείτε σήμανση). Το κράνος κατασκευάστηκε για τη βιομηχανία, πιστοποιήθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό EN 397:2012 + A1:2012 και ικανοποιεί ακόμη και τις προαιρετικές απαιτήσεις του ίδιου κανονισμού στα σημεία: § 5.2.1 Θερμοκρασία πολύ χαμηλή –30°C, § 5.2.4 Πλευρική παραμόρφωση, § 5.2.5 Ψεκασμοί χυτού μετάλλου, § 5.2.3 Ηλεκτρικές ιδιότητες για την προστασία από τυχαία επαφή με επαγωγούς με τελική τάση τα 440V εναλλασσόμενου ρεύματος (με εξαίρεση των ποικιλιών AIR). Επίσης είναι σύμφωνο με τις επιπρόσθετες απαιτήσεις των παρ. § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Απορρόφηση μετωπιαίων, πλευρικών, οπίσθιων κρούσεων του κανονισμού EN 12492:2012.
Προστασία από κίνδυνο ηλεκτροπληξίας: αυτό το κράνος είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το Πρότυπο EN 50365:2002 (κλάση 0) για χρήση κοντά σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης έως 1500 V σε συνεχές ρεύμα ή 1000 V σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Το κράνος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα ΜΑΠ ηλεκτρομονωτικά για την πρόληψη του περάσματος του ρεύματος μέσα από την κεφαλή του χρήστη. Το ηλεκτρομονωτικό κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε και άλλα μονωτικά προστατευτικά μέσα, ανάλογα με τους προβλεπόμενους κινδύνους της δραστηριότητας που θα εκτελέσετε. Τα μονωτικά κράνη δεν θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν σε καταστάσεις στις οποίες υφίσταται ο κίνδυνος να μειωθούν μερικώς οι μονωτικές τους ιδιότητες. Η ηλεκτρική προστασία που προσφέρεται από τη συσκευή μπορεί να μειωθεί για τους εξής λόγους: παλαίωση, μη σωστή καθαριότητα, μηχανικές ή χημικές ζημίες ή άλλες ιδιαίτερες συνθήκες χρήσης (π.χ. Σε περίπτωση βροχής ή χιονιού).
Σημείωση: Τα κράνη του μοντέλου Zenith X Max Air δεν είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το πρότυπο EN50365.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Το κράνος δεν μπορεί πάντοτε να προστατεύσει από τραυματισμούς. Ειδικότερα, καλό είναι να θεωρείται ότι κανένα κράνος δεν είναι σε θέση να προστατεύσει το κεφάλι από τις δυνάμεις που παράγονται από βίαιες προσκρούσεις. Μετά από οποιαδήποτε βίαιη σύγκρουση, ακόμη και εάν δεν υπάρχει ορατή ζημιά, θα πρέπει να αντικαθιστάτε το κράνος, καθώς ενδέχεται να έχει εξαντληθεί η ικανότητά του να απορροφά περαιτέρω συγκρούσεις και να προσφέρει την προβλεπόμενη προστασία.
ΠΡΟΣΟΧΗ: εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης, π.χ. σε εργασίες από ύψος ή σε ανυψούμενες πλατφόρμες, είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε κράνος με ιμάντα στο πηγούνι. Το ίδιο σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος απώλειας του κράνους, όπως κατά την εκτέλεση εργασιών πάνω από το κεφάλι.
Ορισμένοι κανονισμοί ή νομοθεσίες δεν επιτρέπουν τη χρήση κρανών ασφαλείας χωρίς υποσιαγώνιο λουράκι. Ορισμένοι κανονισμοί ή νομοθεσίες απαιτούν τη χρήση κρανών με υποσιαγώνιο λουράκι εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης, π.χ. κατά την εργασία σε ύψος ή ανυψωμένες πλατφόρμες. Το ίδιο σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος απώλειας του κράνους, όπως π.χ. κατά την εκτέλεση εργασιών πάνω από το κεφάλι. Ελέγξτε με τις τοπικές αρχές τις δυνατότητες χρήσης και τους περιορισμούς πριν από τη χρήση ΜΑΠ. Εάν το κράνος διαθέτει υποσιαγώνιο λουράκι, η KASK S.p.A. συνιστά να είναι κλειστό καθόλη τη διάρκεια εργασίας. Το κράνος που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας, και ως τέτοιο έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης της ΕΕ με εφαρμογή των απαιτήσεων που προβλέπονται από το Παράρτημα V του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Το προϊόν υπόκειται σε διαδικασία ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα VII του προαναφερθέντος κανονισμού ως ΜΑΠ κατηγορίας III. Η διαδικασία πιστοποίησης και η διαδικασία ελέγχου για τα πρότυπα EN 397:2012+A1:2012 και EN50365:2002, πραγματοποιήθηκαν από τον κοινοποιημένο οργανισμό αρ. 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Ιταλία.
ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ: 1. Θόλος, 2. Σχισμή για την εισαγωγή ωτοασπίδων, 3. Οπές εξαερισμού (μόνο στην έκδοση AIR), 4. Μπροστινή σχισμή, 5. Κλιπ φακού, 6. Σχισμή για την εισαγωγή προσαρμογέων ζελατίνας, 7. Κεφαλόδεσμος, 8. Ετικέτες σήμανσης, 9. Πόρπη στερέωσης, 10. Λουράκι, 11. Πλευρικός συσπειρωτήρας, 12. Σύστημα ρύθμισης μεγέθους, 13. Οπίσθιοι ολισθαίνοντες ρυθμιστές, 14. Σχισμή για την εισαγωγή προστατευτικού για τον αυχένα.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Για λόγους πρόληψης, είναι απαραίτητο να φοράτε το κράνος σε όλη τη διάρκεια της δραστηριότητας. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, είναι σημαντικό το κράνος να έχει σωστό μέγεθος και να τοποθετείται σωστά στο κεφάλι, ώστε να προσφέρει τη μέγιστη άνεση και ασφάλεια. Το κράνος θα πρέπει να ρυθμίζεται στο κεφάλι του χρήστη. Για παράδειγμα, οι ιμάντες θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην καλύπτουν τα αυτιά. Η πόρπη στερέωσης θα πρέπει να βρίσκεται μακριά από το οσφυϊκό οστό, και οι ιμάντες και η πόρπη μαζί θα πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε να προσφέρουν άνεση και σταθερότητα. Με το υποσιαγώνιο λουράκι δεμένο και ρυθμισμένο σωστά, ελέγχετε πάντοτε ότι το κράνος δεν σφίγγει υπερβολικά το κεφάλι αλλά και δεν μετακινείται ελεύθερα μπροστά και πίσω (δείτε Σχ. 1).
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΡΑΝΟΥΣ: Φορέστε το κράνος και ρυθμίστε το μέγεθος, περιστρέφοντας τη ροδέλα στο πίσω μέρος (δεξιόστροφα για να το σφίξετε, αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε) ή απλά (όπου διατίθεται) πλησιάζοντας τα δύο στοιχεία ταχείας ασφάλισης μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή τάση (Σχ. 2). Τοποθετήστε το σύστημα ρύθμισης μεγέθους στην περιοχή του αυχένα, όπως φαίνεται στο Σχ. 3, δίνοντας κλίση και ρυθμίζοντας το ύψος του. Στις εκδόσεις που διαθέτουν υποσιαγώνιο λουράκι, δέστε το λουράκι εισάγοντας τη μία πλευρά της πόρπης στην άλλη μέχρι να ακούσετε τον ήχο ασφάλισης (Σχ. 4a). Τραβήξτε το υποσιαγώνιο λουράκι για να βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει ασφαλίσει (Σχ. 5). Ρυθμίστε το μήκος για να στερεώσετε το κράνος με ασφάλεια στο κεφάλι σας. Ο ελαστικός δακτύλιος θα πρέπει να τοποθετηθεί στην άκρη του ιμάντα έτσι ώστε να μην μετακινείται. Ρυθμίστε τον πλευρικό διαχωριστή στο υποσιαγώνιο λουράκι, μετακινώντας τον πάνω στους ιμάντες μέχρι να βρείτε την επιθυμητή θέση κάτω από τα αυτιά (Σχ. 6). Για να βγάλετε το κράνος, ανοίξτε το υποσιαγώνιο λουράκι πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλευρικά κουμπιά της πόρπης (Σχ. 4b).
Χρήση του οπίσθιου ρυθμιστή: είναι δυνατόν να επενεργήσετε στον οπίσθιο ρυθμιστή (μόνο για τις προβλεπόμενες εκδόσεις) για να βελτιώσετε τη θέση του πλευρικού διαχωριστή αποφεύγοντας, για παράδειγμα, την παρεμβολή με το αυτί ή με προστατευτικά ακοής. (Σχ. 7).
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Απαγορεύονται οι τροποποίηση, αντικατάσταση ή και αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αυθεντικά εξαρτήματα του κράνους χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά KASK. Το κράνος δεν θα πρέπει να τροποποιείται για την τοποθέτηση άλλων αξεσουάρ από αυτά που περιγράφονται παρακάτω. Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή απευθείας με τον κατασκευαστή.
ΑΞΕΣΟΥΑΡ: Ρωτήστε τον μεταπωλητή ή τον κατασκευαστή αναφορικά με τη διαθεσιμότητα των αξεσουάρ για το κράνος. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης που παρέχονται με το εκάστοτε αξεσουάρ. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ που εγκρίνει ο κατασκευαστής.
ΕΛΕΓΧΟΣ: Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την ακεραιότητα του κράνους σε όλα τα μέρη του. Η παρουσία οποιασδήποτε ζημιάς (π.χ. σπασίματα, παραμορφώσεις κ.λπ.) μπορεί να αποτελεί ένδειξη απώλειας ή μείωσης της προστατευτικής ικανότητας του ΜΑΠ. Αντικαταστήστε το κράνος ή αναθέστε τη συντήρησή του στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένα κέντρα. Μετά από μια βίαιη πρόσκρουση, αντικαταστήστε το κράνος ακόμη και αν η ζημιά δεν είναι ορατή, διότι μπορεί να έχει εξαντλήσει την ικανότητά του να απορροφά περαιτέρω χτυπήματα.
ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ: Καθαρίστε το κράνος (και τυχόν αξεσουάρ) χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τα κατάλληλα απορρυπαντικά που προσφέρονται από την KASK ή νερό, ουδέτερο σαπούνι και ένα υγρό και καθαρό πανί. Αφήστε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπορείτε να αφαιρέσετε την εσωτερική επένδυση και να την πλύνετε στο χέρι με κρύο νερό ή στο πλυντήριο (έως 30°C). Αποφεύγετε αυστηρά τη χρήση χημικών απορρυπαντικών και διαλυτικών.
Αν το στοιχείο λερωθεί ή μολυνθεί από λάδι, διαλυτά χρώματα ή άλλες ουσίες, ιδιαίτερα στην εξωτερική επιφάνεια, θα έπρεπε να είναι καλά καθαρισμένο σύμφωνα με τις προηγούμενες ενδείξεις.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται, είναι προτιμότερο να αποθηκεύετε το κράνος σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η φύλαξη του κράνους στην αρχική του συσκευασία.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ: Εάν δεν συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, διαλυτικά, ετικέτες και χρώματα. Οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη παρέμβαση ή τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική λειτουργία του κράνους.
ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Δεδομένης της τυπολογίας του μέσου (κράνος), δεν προβλέπονται ιδιαίτερα μέτρα για τη μεταφορά του.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε το κράνος ως στήριγμα ή βάση ή ως δοχείο. Μην το συμπιέζετε. Μην το αφήνετε να πέσει. Αποφεύγετε την επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Να μην χρησιμοποιείται πέρα από θερμοκρασίες από -30°C +50°C. Αποφύγετε να πιάσετε το κράνος από τον ρυθμιστή μεγέθους. Να προστατεύεται από χημικές ουσίες.
ΔΙΑΡΚΕΙΑ: Η διάρκεια ζωής του κράνους εξαρτάται από την παρουσία διαφόρων παραγόντων υποβάθμισης, συμπεριλαμβανομένων και των αυξομειώσεων της θερμοκρασίας, της έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και της έντασης της χρήσης. Το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά, και σε κάθε περίπτωση πριν από κάθε χρήση, για την παρουσία τυχόν βλαβών, όπως ρωγμών, αποκολλήσεων, παραμορφώσεων, αποξέσεων, που αποτελούν ενδείξεις φθοράς του κράνους. Τα στοιχεία που έχουν υποστεί σημαντικούς κραδασμούς θα πρέπει να αντικαθίστανται, ακόμη και εάν δεν παρουσιάζουν ορατά σημάδια φθοράς. Η μέγιστη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Μετά το πέρας αυτού του διαστήματος, το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται καθώς με την πάροδο του χρόνου η ικανότητα προστασίας μειώνεται λόγω της γήρανσης των υλικών. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο εσωτερικό του κράνους (Fig. 8).
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ: Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, ένα αρμόδιο άτομο πρέπει να διενεργεί ενδελεχή επιθεώρηση των ΜΑΠ, χρησιμοποιώντας για το σκοπό αυτό τη διαδικασία και το φύλλο επιθεώρησης που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα www.kask-safety.com.
ΕΓΓΥΗΣΗ 3 ΕΤΩΝ: Η KASK προσφέρει εγγύηση για το προϊόν για 3 χρόνια, αναφορικά με κάθε ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Εξαιρούνται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά του προϊόντος, τροποποιήσεις, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήση άλλη από αυτήν για την οποία έχει πιστοποιηθεί το μέσο.
ΣΗΜΑΝΣΗ/ΕΤΙΚΕΤΑ: Οι πληροφορίες που περιέχονται στο κράνος, τυπωμένες στην ετικέτα, αποτυπωμένες στο κέλυφος και στο στήριγμα κεφαλής, δεν πρέπει να αφαιρεθούν για κανέναν λόγο.
ΕΥΘΥΝΗ: Η KASK Spa αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν άμεσες και έμμεσες βλάβες, ακούσιες ή εκούσιες, που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για κάθε κίνδυνο που σχετίζεται με την ακατάλληλη χρήση των προϊόντων KASK.
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Για να αποκτήσετε αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ για το παρόν μέσο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.kask-safety.com

TR

ÜRETİCİNİN TALİMATLARI: Kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun; bunun yapılmaması halinde kask tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde kaskın uygun kullanılmamasından kaynaklanan kişisel yaralanmalar veya ölümlerden dolayı sorumluluk kabul etmez.
DONANIMIN AMACI: Bu donanım, yüksekten eşya düşmesi ve bunun sonucunda serebral lezyonlar ve kafatası kırıkları riskine karşı kullanıcının başına koruma sunmak için tasarlanmıştır. Bu kask bir darbenin enerjisini ve/veya önemli bileşenlerin aldığı hasarı kısmi dağıtma yoluyla absorbe etmesi için tasarlanmıştır. Bu kask sadece sertifikalandırılmış olduğu faaliyet için kullanılmalıdır (işaretlemeye bakın). Kask; endüstri için onaylıdır, EN 397:2012 + A1:2012 standardına göre sertifikalandırılmıştır ve aynı yönetmeliğin aşağıdaki maddelerindeki isteğe bağlı özellikleri de yerine getirir: Madde 5.2.1 Çok düşük sıcaklık –30°C; Madde 5.2.4 Yanlamasına deformasyon; Madde 5.2.5 Erimiş metal sıçramaları; Madde 5.2.3 Alternatif akımda 440V değerine kadarki gerilimlere sahip iletkenlerle kazara temasa karşı koruma sağlamak için elektrik özellikleri (AIR çeşitleri dışında). Ayrıca, EN 12492:2012 standardının Madde 4.2.1.2, Madde 4.2.1.3; Madde 4.2.1.4 Önden, yandan, arkadan gelen darbeleri soğurma kısımlarındaki ek gerekliliklere de uygundur.
Elektrik risklerine karşı koruma: Bu kask, doğru akımda 1500V ya da alternatif akımda 1000V değerine kadarki alçak gerilim tesisatlarının yakınlarında kullanılmak üzere EN 50365:2002 (sınıf 0) Standardına uygun olarak sertifikalandırılmıştır. Diğer elektrik açıdan izoleli KKD'lerle birlikte kullanılan kask, kullanıcının başından akım geçişini önler. Elektrik açıdan izoleli kask tek başına kullanılamaz. Yürütülecek faaliyetlerde karşılaşılabilecek risklere uygun diğer izoleli koruma donanımlarının da kullanılması gereklidir. İzoleli baretler, kendi izolasyon özelliklerinin kısmen azalması riskine maruz kalacakları durumlarda kullanılmamalıdırlar. Donanımın sunduğu elektrik koruması şunlardan kaynaklanan nedenlerden azalabilir: Eskime, uygun olmayan temizlik, mekanik veya kimyasal hasarlar veya diğer özel kullanım koşulları (ör. yağmur veya kar yağarken kullanma).
Not: Zenith X Max Air model kasklar EN50365'e göre sertifikalandırılmamıştır.
DİKKAT: Kask her zaman yaralanmaya karşı tam koruma sağlayamaz. Hiçbir kaskın başı şiddetli çarpmalardan kaynaklanan kuvvetlere karşı koruyamayacağını akılda bulundurmak özellikle önemlidir. Sonraki çarpmaları absorbe etme kapasitesini yitirmiş olabileceğinden ve beklenen korumayı sağlayamayabileceğinden, şiddetli bir çarpmanın ardından gözle görünür hasar olmasa dahi kask değiştirilmelidir.
DİKKAT: Düşme tehlikesi varsa, örn. yüksekte çalışırken veya platformları yükseltirken çene kayışlı kask kullanılması zorunludur. Aynısı, baş üstü işler yaparken olduğu gibi, kaskı kaybetme riskinin olduğu durumlarda da geçerlidir.
Bazı düzenlemeler veya kanunlar, güvenlik kasklarının çene kayışı olmadan kullanılmasına izin vermemektedir. Bazı düzenlemeler veya kanunlar, örneğin yüksekte çalışırken veya platformları yükseltirken düşme riski varsa çene kayışıyla donatılmış bir kask kullanılmasını gerektirir. Aynısı, baş üstü işler yaparken olduğu gibi, kaskı kaybetme riskinin olduğu durumlarda da geçerlidir. KKD'yi kullanmadan önce olasılıklar ve sınırlamalar hakkında yetkili makamlarla görüşün. Kask bir çene kayışı ile donatılmışsa, KASK S.p.A. tüm çalışma faaliyeti boyunca bağlı kalmasını önerir. Bu kılavuzun kapsadığı kask, Bireysel Koruma Cihazıdır ve bu haliyle, 2016/425 sayılı AB Yönetmeliği Ek V'te belirtilen gerekliliklerin uygulanmasıyla bir AB sertifikalandırma prosedürüne tabi tutulmuştur. Cihaz, III. kategori KKD olarak anılan yönetmeliğin VII sayılı ekine uygun bir kontrol prosedürüne tabidir. EN 397:2012+A1:2012 ve EN50365:2002 standartları için sertifikasyon prosedürü ve kontrol prosedürü, onaylanmış kuruluş n°2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – İtalya tarafından tevdi edilmiştir.
TERİMLER: 1. Dış kaplama: 2. Kulaklıkları takmak için yuva: 3. Havalandırma delikleri (yalnızca AIR versiyonu): 4. Ön yuva: 5. Fener mandalı klipsi: 6. Vizör adaptörlerini takmak için yuva: 7. Kafa bandı: 8. İşaretleme etiketleri: 9. Toka: 10. Kayış: 11. Yan geri sayma mekanizması: 12. Ebat ayarlama sistemi: 13. Kayar arka ayarlayıcılar: 14. Boyun koruyucusunu takmak için yuva.
KULLANIM TALİMATLARI: Faaliyet yürütülürken koruyucu bir tedbir olarak her zaman kask takmak zorunludur. Uygun bir koruma için, kaskın doğru boyutlarda olması ve en yüksek konfor ile güvenliği sağlayacak şekilde başa mükemmel bir şekilde oturması önemlidir. Kask kullanıcıya uyum sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır; örneğin, kayışlar kulakları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı, toka çene kemiğinden uzakta olmalı ve hem konforlu hem de sıkıca oturması için kayışlar ile toka birlikte ayarlanmalıdır. Çene kayışı bağlanıp doğru bir şekilde ayarlandığında her zaman kaskın hem başı aşırı derecede sıkmadığını hem de serbest şekilde ileri geri oynamadığını kontrol edin (bkz. Şekil 1).
KASK AYARLAMALARI: Kaskı takın ve arkadaki çarkı (ebadı küçültmek için saat yönünde, büyütmek için saat yönünün tersine) çevirerek ya da hızlı kapatma özellikli iki parçayı (yalnızca bu parçaların mevcut olduğu modellerde) istenilen gerginliği elde edene kadar birbirine yaklaştırarak boyutu ayarlayın (Şekil 2). Boyut ayarlama sistemini gösterildiği gibi (Şekil 3) ense kısmına getirerek, yana eğin ve yüksekliğini ayarlayın. Bir çene kayışına sahip olan modellerde tokalardan birini diğerine yerine oturana kadar geçirerek bağlayın (Şekil 4a). Tokanın kilitlendiğini kontrol etmek için çene kayışını çekin (Şekil 5). Kaskı başınıza sıkıca oturtmak için çene kayışını ayarlayın. Sarkmasını engellemek için lastik halka kayışın en sonuna getirilmelidir. Çene kayışının geri sarma mekanizmasını kulağınızın aşağısında arzu ettiğiniz konuma bulunana kadar çekerek ayarlayın (Şekil 6). Kaskı başınızdan çıkarmak için tokanın her iki yanında bulunan düğmelere aynı anda basarak çene kayışını açın (Şekil 4b).
Arka regülatörün kullanılması: Örneğin, kulakla veya işitme korumalarıyla çakışmasını önleyecek şekilde yan geri sarma mekanizmasının konumunu iyileştirmek için arka regülatörü (yalnızca bulunduğu versiyonlarda) kullanabilirsiniz. (Şekil. 7)
YEDEK PARÇALAR: Üretici onayı olmadan kaskın orijinal bileşenlerinden herhangi birinin değiştirilmesi, üzerinde değişiklik yapılması ve/veya çıkarılması yasaktır. Sadece orijinal KASK marka yedek parçaları kullanın. Yukarıda tanımlananların haricinde diğer aksesuarların takılması için kask üzerinde değişiklik yapılmamalıdır. Gerekirse, bayi ya da doğrudan üreticiyle bağlantı kurun.
AKSESUARLAR: Kask aksesuarlarından hangilerinin mevcut olduğunu bayi veya üreticiden kontrol edin. Aksesuarla birlikte verilen montaj ve kullanma talimatlarına uyun. Sadece üretici tarafından onaylanan aksesuarları kullanın.
KONTROL: Her kullanımdan önce kaskın tüm parçalarının bütünlüğünü kontrol edin. Herhangi bir hasarın varlığı (örneğin kırıklar, deformasyonlar, vb.) KKD'nin koruyucu kapasitesinin kaybolduğunun veya azaldığının bir göstergesi olabilir. Kaskı değiştirin veya üretici ya da yetkili merkezler tarafından bakımının yapılmasını sağlayın. Şiddetli bir darbenin ardından, hasar görünür olmasa bile kaskı değiştirin çünkü daha fazla darbeyi emme kapasitesi tükenmiş olabilir.
TEMİZLİK: Kaskı (ve varsa aksesuarlarını) yalnızca KASK tarafından sunulan özel deterjanları kullanarak veya su, nötr sabun ve yumuşak, temiz bir bezle temizleyin. Oda sıcaklığında doğal olarak kurumaya bırakın. İç dolgu çıkarılabilir ve soğuk suyla elde ya da çamaşır makinesinde (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanabilir. Başka kimyasal deterjanları ve/veya çözücüleri kesinlikle kullanmayın.
Baretin, özellikle de dış yüzeyinin kirlenmesi veya yağ, boyalar, solventler ya da diğer maddelerle kontamine olması halinde, yukarıda verilen talimatlara uygun şekilde iyice temizlenmesi gerekir.
SAKLAMA: Kullanılmadığında kask 5°C ila 35°C sıcaklık aralığında, doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edilmelidir. Kaskın orijinal ambalajında muhafaza edilmesi tavsiye edilir.
YAPIŞTIRICILARIN UYGULANMASI: Üretici özelliklerine uygun olmayan yapıştırıcılar, çözücüler, çıkartmalar ve boyaları kaska uygulamayın. Belirtilmeyen her türlü işlem ya da değişiklik kaskın koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.
NAKLİYE: Bahse konu cihaz tipinin (kask) nakliyesi için alınacak özel bir tedbir bulunmamaktadır.
TEDBİRLER: Kaskı destek, dayanak ya da muhafaza olarak kullanmayın. Sıkıştırmayın. Düşürmeyin. Sivri uçlu ve keskin nesnelerle temas ettirmekten kaçının. -30°C ila +50°C sıcaklık aralığının dışında kullanmayın. Kaskı ebat ayarlayıcılarından tutmaktan kaçının. Kimyasal maddelere karşı koruyun.
KULLANIM ÖMRÜ: Kaskın kullanım ömrü, sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma ve kullanım sıklığı gibi çeşitli yıpratıcı etkenlerin varlığına bağlıdır. Kask düzenli olarak ve her kullanımdan önce çatlak, ayrılma, deformasyon ve soyulma gibi kaskın bozulmasına dair somut belirtiler gösteren hasarlara karşı kontrol edilmelidir. Hasar emareleri göstermese dahi, şiddetli çarpmalara maruz kalan kasklar değiştirilmelidir. Ürünün üretim tarihinden itibaren ömrü en fazla 10 yıldır. Malzemelerin yaşlanmasından dolayı zaman içinde koruma azalacağından, kask kullanımdan kaldırılmalıdır. Üretim tarihi kaskın iç kısmında yazılıdır (Fig. 8).
MUAYENE: Yılda en az bir kez, yetkili bir kişi KKD'nin kapsamlı bir muayenesini yapmalı, bu amaçla www.kask-safety.com web sitesinden indirilebilecek prosedürü ve muayene formunu kullanmalıdır.
3 YIL GARANTİ: KASK, malzeme ya da işçilik kusurlarına karşı ürüne 3 yıl garanti vermektedir. Garanti normal aşınma ve yırtılmalar ile değiştirme, yanlış muhafaza, uygun olmayan bakım veya ürünün sertifikalandırılmış olduğu kullanım dışında kullanılmasından kaynaklanan kusurları kapsamaz.
İŞARETLEME/ETİKETLEME: Kaskın içinde, etiketin üzerine basılı, dış kaplamanın ve kafa bandını üzerine işlenmiş olan bilgiler hangi nedenden olursa olsun çıkarılmamalıdır.
SORUNLULUK: KASK Spa, KASK ürünlerinin uygun kullanılmamasından kaynaklanan ve kasti ya da kaza sonucu meydana gelen doğrudan veya dolaylı hiçbir hasardan dolayı sorumlu değildir. KASK ürünlerinin doğru kullanılmamasından doğan tüm riskler kullanıcıya aittir.
UYGUNLUK BEYANI: Bu donanıma ilişkin AB Uygunluk Beyanının bir suretini almak için www.kask-safety.com sitesini ziyaret edin.

ZH

信息说明：使用头盔前请先详细阅读说明，不遵守说明可能会降低头盔的安全性。如因不当使用头盔而导致人员伤害甚至死亡，制造商和/或经销商将不承担任何责任。
设备用途：本头盔设计目的是保护使用者的头部，免受高空坠物的伤害，从而避免脑损伤和颅骨骨折。本头盔是以分散受力点和/或关键组件的破裂来大量吸收撞击能量。本头盔只能用于经过认证的活动（请见标签）。本头盔经核准可用于工业用途，并获得EN 397认证：2012 + A1：2012标准，同时满足以下各点中标准本身的可选要求：§5.2.1超低温–30°C；§5.2.4侧面变形；§5.2.5熔化金属飞溅；§5.2.3防止在交流中意外接触带电导体的电气性能，最高电压440V（空气变型除外）。它还符合EN 12492中§4.2.1.2、§4.2.1.3、§4.2.1.4关于前部、侧面和后部的减震要求：2012标准。
电气危险防护：该头盔符合EN 50365认证：2002标准（0级）认证，可供最高 1500V 直流或 1000V 交流低电压系统附近的环境使用。本头盔包括其他电绝缘PPE，可防止电流通过佩戴者的头部。 绝缘头盔不得单独使用。根据所涉及的危险情况和待执行的活动，必须使用其他绝缘保护装置。 绝缘头盔不应在有可能部分降低其绝缘性能的情况下使用。本头盔提供的电气保护可能会由于以下原因而降低：老化、不适当的清洁、机械或化学损坏或其他特殊使用条件（例如雨雪天气）。
注：真力时 X Max Air 型号头盔未通过 EN50365 认证。
警告：本头盔无法提供完全的保护而不受伤。请记住，任何头盔都无法保护头部不受力道强大的撞击。即使外观看不出来有损坏也要更换头盔，因为头盔可能已无法吸收撞击力及提供足够防护。
注意：落下の危険がある場合、例えば高所での作業や昇降プラットフォームでの作業時には、あご紐付きヘルメットの着用が義務付けられています。頭の上での作業などの、ヘルメットが外れてしまうリスクがある場合も同様です。
いくつかの規則または法律では、顎ひものないヘルメットの使用は禁止されています。 いくつかの規則または法律では、落下の危険のある場合、例えば高所や高所作業用プラットフォームでの作業等では、顎ひものあるヘルメットの使用を義務付けています。 ヘルメットが外れて落ちるリスクがある場合、例えば頭上の作業を行う場合も同じ義務があります。 個人保護具の使用に関する義務など は管轄機関に問い合わせてください。 KASK S.p.A.は、顎ひものあるヘルメットを使用する場合には作業時間中は常に正しく顎ひもを締めることを推奨します。本取扱説明書のヘルメットは個人用保護具であり、その為にEU規則2016/425の附属書Vで想定されている要件を適用して認証手続きを受けています。 本用具は、カテゴリーIIIの個人用保護具として、前述の規則の附属書VIIに準拠した管理手順の対象となります。 規格EN397:2012+A1:2012およびEN50365:2002の認証および検査手続きは、通知機関第2008号Dolomiticert, Via Villanova 7/A、 32013 Longarone、 BL - Italy）に委託しています。
术语：1.外壳；2. 防噪耳机安装插槽；3. 通风孔（仅 AIR 版本）；4. 前面插槽；5. 灯夹；6. 面罩适配器安装插槽；7. 头带；8. 标识标签；9. 搭扣；10. 系带；11. 侧向拉钩；12. 尺寸调节系统；13. 后移动调整旋钮；14. 颈部保护装置插槽。
使用说明： 在活动过程中，使用者应全程戴上头盔作为预防措施。头盔尺寸必须正确且合于头部，以达到最大的舒适性与安全性，并提供适当保护。使用者须正确佩戴并调整头盔，如系带必须调整到不会覆盖耳朵的位置，搭扣的位置须远离下颌骨，系带与搭扣两者都必须调整到舒适且贴合的状态。每次在适当上扣并且调整束带后，一定要检查头盔不会太紧，也不会前后移动（图1）。

头盔调整： 请将头盔戴上后转动后旋钮（顺时钟方向为收紧，逆时针方向为松开），然后再（仅限具有此系统的款式）拉近两个快紧元件直至获得合适松紧度（图 2）。将调节系统置于颈背区域（图 3），倾斜并调节其高度。若搭扣插入另一端，直到听见闭锁部件发出咬合声，以系上束带（图 4a）。4a).拉扯下巴系带，检查搭扣是否已固定（图 5）。调整下巴系带的侧向拉钩，将头盔固定在头部。橡胶环必须位在带子的末端以免晃动。通过沿系带滑动的方式调整下巴系带的侧向拉钩，直至合适位置（图 6）。若要取下头盔，则同时按下两侧锁扣的按钮即可松开颈带（图 4b）。
后部调节器的使用：可以通过后部调节器（仅适用于配备的版本）来调整侧面伸缩器的位置，避免对耳朵或听力保护器的干扰等。(图7)
备用零件： 除非制造商授权，否则禁止擅自改造、更换和/或移除头盔的任何原装组件。只能使用 KASK 原装备件。不得改造并使用除了以下规定部件以外的部件。如有需要，请联系零售商或直接与制造商联系。
配件： 请向零售商或制造商咨询是否提供上述配件。请按照附件中的使用和组装说明来进行操作。只能使用制造商认可的配件。
检查：每次使用前，检查头盔各部分的完整性。任何损坏（如断裂、变形等）都可能表明个人防护设备的保护能力丧失或降低。更换头盔或由制造商或授权中心进行维修。在受到猛烈撞击后，即使损坏不明显，也应更换头盔，因为头盔可能已失去吸收进一步撞击的能力。
清洁： 只可以使用KASK提供的特殊清洁剂或者清水、中性肥皂以及干净软布来清洁头盔（及配件）。 放在室温风干。内部衬垫应该用冷水手洗。如果可以拆除衬垫，则可用冷水手洗或用洗衣机清洗（最高 30 °C）。任何情况下都不应使用化学洗涤剂或溶剂。
如果头盔变脏或被油、溶剂型涂料或其他物质污染，特别是在外表面，应按照先前的指示进行彻底清洁。
保存：不用时，建议将头盔收入原包装，存放在 5°C 至 35 °C 之间地方，避免阳光直射并远离热源。
粘剂的使用： 切勿使用不符合制造商规格的粘合剂、溶剂、自粘标签和涂漆。擅自修理或改造都可能会损害头盔的保护功能。
运输： 此类装备（头盔）没有特殊运输要求。
注意事项：请勿将头盔用作支架、支撑基座或容器。切勿施压。注意避免摔落损坏。避免接触尖锐锋利物体。请勿在 -30°C + 50°C 温度范围外使用。避免使用尺寸调节器来抓取头盔。避免使用化学试剂。
使用寿命：头盔的使用寿命取决于各种因素，如温度变化、直接暴露阳光照射的次数以及使用频率。应定期检查头盔，并在每次使用前检查是否有头盔损坏的迹象，例如出现裂缝、脱落、变形或剥落，这些都是重要劣化的迹象。头盔受到强烈碰撞冲击后，即使没有明显损坏的迹象也必须更换。无论如何，在生产日期的 10 年之后都建议更换头盔，因为保护的功能会随着材质老化而降低。头盔内侧注明了制造日期 (Fig. 8)。
检查：合格人员必须至少每年对个人防护设备进行一次彻底检查，检查时应使用可从网站 www.kask-safety.com 下载的程序和检查表。
3年质保：对于材料或工艺缺陷所导致的产品问题，KASK 提供 3 年保修期。保修不包含因产品正常使用的损耗、产品改造改装、不当存放、不当维护或不符合既定用途使用所造成的缺陷。
标记/标签： 不得以任何理由去除头盔内的信息、标签上的信息、外壳上的信息和头带上的信息。
免责申明： 无论有意或无意不当使用 KASK 产品导致的任何直接或间接伤害，KASK S.p.a. 概不负责。不当使用 KASK 产品导致的所有风险，均由用户承担。
符合性声明： 如需获得此设备的欧盟符合性声明副本，请访问网站 www.kask-safety.com

JA

注記情報： ヘルメットをお使いになる前に、使用上の注意をよくお読みください。この内容が守られないと、ヘルメットの安全性が損なわれることもあります。不適当な用法が原因で負傷者、さらには死者を出すまでに至る事故が起きた場合、製造者および販売業者は一切の責任を負いかねます。
製品の目的： この製品は、上から落下する物体とそれに伴う脳損傷や頭蓋骨骨折の危険性からユーザーの頭を保護するように設計されています。本製品は、基本構成部の分割配分または損傷によって衝撃エネルギーが吸収されるように設計されています。このヘルメットの用途は、認証（マークを参照）された活動のみに限られます。このヘルメットは、EN 397に準拠した産業用ヘルメットとして認定されています：2012 + A1: 2012年の規格で、以下の点で規格自体の任意要件を満たしています：§ 5.2.1 超低温-30°C； §5.2.4 横方向の変形； §5.2.5 溶融金属の飛沫； §5.2.3 交流電流中の 440V までの活線導体との偶発的接触に対する保護のための電気的特性（AIR 変種を除く）。また、EN 12492 のヘルメットの前部、側面、後部における § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 衝撃吸収性で言及されている追加要求事項にも準拠しています：2012規格
電気的リスクからの保護： このヘルメットは、EN 50365に基づいて認定されています：2002年規格（クラス0）は、直流で1500Vまで、または交流で1000Vまでの電圧を持つ低電圧システムの近くで使用するためのものです。このヘルメットは、他の電気的に絶縁されたPPEと組み合わせて使用することで、着用者の頭を通る電流の通過を防ぎます。 電気絶縁性ヘルメットは単独で使用することはできません。リスクと作業内容に従って他の絶縁保護具を使用する必要があります。 断熱性のあるヘルメットは、断熱性が一部低下する恐れがある場合には使用しないでください。 経年劣化、不適切な洗浄、機械的または化学的損傷、その他の特殊な使用条件（雨天や雪の場合など）により、デバイスが提供する電気的保護機能が低下することがあります。
注：Zenith X Max AirモデルのヘルメットはEN50365の認証を受けていません。
警告： ヘルメットの使用により、必ずしも傷害から身を守ることができるとは限りません。特に、激しい衝撃から頭部を保護できるヘルメットは存在しないことをご認識ください。激しい衝撃を受けた後は、目視できるほどの損傷がなくてもヘルメットを交換してください。それ以上の衝撃を吸収できる能力を消耗し、期待される保護機能を果たした可能性があるためです。
注意：落下の危険がある場合、例えば高所での作業や昇降プラットフォームでの作業時には、あご紐付きヘルメットの着用が義務付けられています。頭の上での作業などの、ヘルメットが外れてしまうリスクがある場合も同様です。
いくつかの規則または法律では、顎ひものないヘルメットの使用は禁止されています。 いくつかの規則または法律では、落下の危険のある場合、例えば高所や高所作業用プラットフォームでの作業等では、顎ひものあるヘルメットの使用を義務付けています。 ヘルメットが外れて落ちるリスクがある場合、例えば頭上の作業を行う場合も同じ義務があります。 個人保護具の使用に関する義務などは管轄機関に問い合わせてください。 KASK S.p.A.は、顎ひものあるヘルメットを使用する場合には作業時間中は常に正しく顎ひもを締めることを推奨します。本取扱説明書のヘルメットは個人用保護具であり、その為にEU規則2016/425の附属書Vで想定されている要件を適用して認証手続きを受けています。 本用具は、カテゴリーIIIの個人用保護具として、前述の規則の附属書VIIに準拠した管理手順の対象となります。 規格EN397:2012+A1:2012およびEN50365:2002の認証および検査手続きは、通知機関第2008号Dolomiticert, Via Villanova 7/A、 32013 Longarone、 BL - Italy）に委託しています。
名称： 1.シェル 2 ノイズキャンセリングヘッドホン挿入用スロット;3 換気口（AIR仕様のみ）;4 フロントスロット;5 ランプホルダークリップ ;6 バイザーアダプタ挿入用サイドスロット;7 ヘッドバンド;8 マーキングラベル;9 バックル;10 ストラップ 11 ラテラルリトラクタ;12 サイズ調節システム;13 スライド式リアアジャスター;14 ネックプロテクション挿入用スロット
使用上の注意事項： さまざまな危険から身を守る予防策として、活動を行う間は終始ヘルメットを必ず着用してください。保護が適切に行われるように、ヘルメットは自分に合ったサイズのものを使い、快適さと安全性を確保するよう頭にしっかり合わせて装着させます。ストラップをかけるときは耳を覆わないようにし、留め具は下顎骨に当たらないよう離した位置に留めて、ストラップと留め具はきつすぎず、ゆる過ぎてグラグラせず、快適なおしっかり安定する程度に調整します。あご紐が締められたときに、必ずヘルメットが頭を締め付けたり前後に動いたりしないことを確認してください（図1を参照）。
ヘルメットの調節： ヘルメットを被り、後部のホイールを回す（時計回りでサイズが締まり、反時計回りで緩む）か、2つの迅速閉鎖部品（搭載モデルのみ）を引いて適当なフィット感を確保します（図2）。図のようにサイズ調節機構がうなじに来るようにし（図3）、傾けて高さを調節します。あご紐付きモデルの場合、片方のバックルストラップをもう一方にカチッと音がするまで差し込みます（図4a）。4a).あご紐を引き、バックルが固定されていることを確認します（図5）。ベルトの長さをどのところで調節し、頭上でヘルメットがしっかり固定できるように調節します。ラバーリングがリボンの末端にくるようにし、ブラブラして邪魔にならないようにします。あご紐に付いているラテラルリトラクターをストラップに沿ってスライドさせながら調節し、耳下の適当な位置に留めます（図6）。ヘルメットを外すには、バックル左右のボタンを同時に押してあご紐を開きます（図4b）
リアアジャスターの使用：リアアジャスター（装備されているバージョンのみ）を使用してサイドリトラクターの位置を改善し、例えば耳やヒアリングプロテクターとの干渉を避けることができます。(図 7)
スペアパーツ： 製造業者の許可なくヘルメット本来の部品を交換したり、取り外したりすることは禁じられています。KASK純正のスペアパーツのみを使用してください。後段で記載されるもの異なる付属品を取り付ける目的でヘルメットを改造することはできません。必要があれば販売業者または製造業者に直接お問い合わせください。
アクセサリー： 上記の付属品について、実際の取扱いの有無は販売業者または製造業者までご確認ください。付属品の取付・操作説明書に従ってください。製造業者に承認された付属品のみ使用してください。
点検： 毎回使用する前に、ヘルメットのすべての部分の完全性を点検してください。損傷（例えば、骨折、変形など）がある場合は、PPEの保護能力の喪失または低下の指標となる可能性があります。ヘルメットを交換するか、製造者または認定センターに修理を依頼してください。激しい衝撃を受けた後、ヘルメットがそれ以上の衝撃を吸収する能力を使い果たした可能性があるため、損傷が目に見えなくてもヘルメットを交換してください。
洗浄： ヘルメット（および付属品）を洗浄するときは、水、中性洗剤、柔らかく清潔な布のみを使ってください。 常温で自然乾燥させてください。内側のパッドは、取り外して冷水で手洗いまたは洗濯機で洗濯できます（最高水温30°C）。化学洗剤や溶剤は絶対に使用しないでください。
ヘルメットが汚れた、油や溶剤系塗料などで汚染された場合、特に外側が汚れている場合は、前記の表示に従って徹底的に洗浄する必要があります。
保管： ご使用にならないときは、直射日光や熱源のそばを避け、5～35°Cでヘルメットを保管するようにします。ご購入時のパッケージに入れて置かれることをお勧めします。
ステッカーの使用： ステッカー、溶剤、ラベル、塗料などは、製造業者の仕様に準拠していないものは使用しないでください。前提とされない補修または改造は、ヘルメットの保護性能を損ねることがあります。
輸送： 用具（ヘルメット）の種類を考慮し、輸送について特殊な指示はありません。
注意： ヘルメットを土台、サポート、容器などとして使用しないでください。圧力をかけないでください。落とさないでください。刃物や危険物との接触を避けてください。温度-30°C～+50°Cの範囲外では使用しないでください。 サイズ調節機構を掴んでヘルメットを持ち上げないようにしてください。化学薬品から保護してください。
耐用期間： ヘルメットの寿命となる耐用期間は、使用中の激しい温度変化・直射日光への露出・使用頻度の高さなどの変形・変質を招く諸要因の発生状況によって異なります。定期的また使用前に必ずヘルメットの状態確認を行い、ヘルメットの劣化を示す亀裂や分解、変形、剥離などの損傷がないこと確かめてください。大きな衝撃を受けたヘルメットは、目視できるほどの損傷がなくとも交換してください。本製品の最長耐用期間は、製造年月日より10年です。この期間が経過したヘルメットは、素材の経年劣化により保護性能が低下するため廃棄してください。製造年月日はヘルメット内側に記載されています(Fig. 8).
検査： 少なくとも年に1回、資格を有する人がPPEの徹底的な検査を実施しなければならない。この目的のために、ウェブサイトwww.kask-safety.com からダウンロードできる手順と検査シートを使用する。
3年保証： KASKは、素材または製造における欠陥について、3年間保証します。保証は、通常の摩耗および裂け、改造、不適切な保管、不適当なお手入れ、本用具が認証を受けた用途以外における使用によって生じた欠陥をカバーするものではありません。
マーキング/ラベリング： ヘルメットの内部やラベルに印刷された情報は、どのような場合でも決してはがさないでください。
免責事項： KASK S.p.a.は、過失または故意を問わず、KASK製品の不適切な使用が原因で生じた直接的または間接的ないかなる損害についても、一切の責任を負いません。KASK製品の不適切な使用から生じるすべてのリスクは使用者が負うものとします。
適合宣言書： EUの適合宣言書のコピーを入手するには、www.kask-safety.com のウェブサイトにアクセスしてください

KO

제조사 유의사항: 헬멧을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 설명서에 나와 있는 지시사항을 준수하지 않는 경우 헬멧의 안전 기능이 저하될 수 있습니다. 헬멧의 부적절한 사용으로 인해 발생한 신체적 상해 또는 사망에 대해 제조사와 또는 유통업체는 어떠한 책임도 지지 않습니다.
헬멧의 목적: 이 장치는 위에서 떨어지는 물체로 인해 발생할 수 있는 뇌 부상 및 두개골 골절의 위험으로부터 사용자의 머리를 보호하도록 설계되었습니다. 본 헬멧은 주요 부품이 가해지는 충격을 부분으로 분산하거나 파손이 되어 흡수하도록 설계되었습니다. 본 헬멧은 인증된 활동에 대해서만 사용할 수 있습니다(마킹 참조). 본 헬멧은 업계의 승인을 받고 EN 397: 2012 + A1: 2012 기준에 따라 인증을 받았으며, § 5.2.1 저온(–30°C), § 5.2.4 측면 변형, § 5.2.5 용융 금속 반점 등 해당하는 법률상의 선택적 요구사항을 충족합니다. § 5.2.3 구멍이 없는 외부 구조로 된 버전은 최대 440V AC의 교류가 흐르는 전선(AIR 변형을 제외하고)과 우발적으로 접촉하더라도 보호받을 수 있는 중점전기 특성을 충족합니다. 또한 § 4.2.1.2, § 4.2.1.3, §4.2.1.4 EN12492: 2012 표준에 따른 헬멧의 앞쪽, 사이드, 뒷쪽의 충격 흡수에서 언급한 추가 요구사항도 충족합니다
전기적 위험으로부터 보호: 이 헬멧은 EN 50365:2002 기준 (등급 0)으로 최대 1500V의 직류 또는 1000V의 교류가 흐르는 저전압 장치 부근에서 사용할 수 있도록 기준에 따라 인증을 받았습니다. 다른 전기 절연 PPE와 함께 사용되는 헬멧은 착용자의 머리를 통과하는 전류를 차단합니다. 절연 헬멧은 독자적으로 사용할 수 없습니다. 발생 가능한 위험과 수행하는 작업에 따라 다른 절연 보호 장치를 함께 사용해야 합니다. 절연 헬멧은 절연 특성을 부분적으로 감소시킬 위험이 있는 상황에서는 사용할 수 없습니다. 헬멧이 제공하는 전기 보호는 노화, 부적절한 청소, 기계적 또는 화학적 손상 또는 기타 특정 사용 조건(예: 비나 눈이 올 경우)으로 인해 감소할 수 있습니다.
참고: Zenith X Max Air 모델 헬멧은 EN50365에 따라 인증되지 않았습니다.
주의: 본 헬멧은 상해로부터 사용자를 완벽하게 보호하지 않습니다. 어떠한 헬멧도 극심한 충격으로부터 머리를 완벽하게 보호할 수 없다는 것을 반드시 명심하시기 바랍니다. 극심한 충격을 받은 후 헬멧의 손상이 육안으로 확인되지 않더라도 향후 충돌 흡수력과 보호 기능이 손상되었을 수 있으므로 헬멧을 교체해야 합니다.
주의: 예를 들어 높은 위치 또는 리프팅 플랫폼 상에서 작업할 때에 추락의 위험이 있다면 반드시 턱끈이 있는 헬멧을 의무적으로 사용해야 합니다. 머리 위에서 작업을 하는 경우와 같이 헬멧이 풀려서 헬멧을 잃어버릴 위험이 있다면 동일하게 의무적으로 사용해야 합니다.
일부 규정 또는 법규는 턱끈 없이 안전헬멧을 사용하는 행위를 허용하지 않습니다. 일부 규정 또는 법규는 높은 곳에서 작업을 하거나 리프팅 플랫폼 위에 올라가야 할 경우 의무적으로 턱끈을 장착한 안전헬멧을 착용하도록 정하고 있습니다. 머리 위에서 작업을 하는 경우와 같이 헬멧이 풀려서 벗겨질 위험이 있다면 동일하게 의무적으로 사용해야 합니다. 해당 기관과 개인보호장비(PPE)의 사용에 관한 규정과 제한 사항들을 확인하십시오. 안전헬멧에 턱끈이 있을 경우 KASK S.p.A.는 작업 활동 중에 조인 상태로 사용할 것을 권장합니다. 본 설명서에 나와 있는 헬멧은 두 번째 카테고리의 개별 보호 장치로서 유럽연합 규정 UE 2016/425 첨부자료 5의 조건을 적용한 인증절차를 거쳤습니다. 이 장치는 III 카테고리의 DPI로서 위에 언급된 규정 제정 VII에 의거한 관리 절차를 따릅니다. 인증 절차와 EN 397:2012+A1:2012 ed EN50365:2002 규정 검사 절차는 인증 기관에 의뢰하였습니다. 인증 기관 번호 2008, Dolomiticert, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italia.
용어: 1. 외피; 2. 귀마개 삽입을 위한 슬롯; 3. 통풍구(AIR 버전에만); 4. 전면 슬롯; 5. 램프 홀더 클립; 6. 바이저 어댑터의 삽입을 위한 슬롯; 7. 헤드밴드; 8. 마크 라벨; 9. 버클; 10. 끈; 11. 측면 리트랙터; 12. 크기 조절 장치; 13. 슬라이드 후면 조절기; 14. 목덜미 보호장치 삽입을 위한 슬롯.
사용시 유의사항: 작업을 하는 동안에는 언제나 보호 장비로서 헬멧을 착용해야 합니다. 적절한 사용으로 최상의 편안함과 안정성을 구현할 수 있도록 반드시 사용자의 머리에 꼭 맞는 올바른 크기의 헬멧을 사용해야 합니다. 헬멧은 사용자에게 맞도록 조절되어야 합니다. 예를 들어 조절끈이 귀를 덮지 않도록 해야 하며, 버클은 턱뼈에 닿지 않도록 하고, 편하고 꼭 맞은 착용을 위한 위치로 조절되야 합니다. 턱끈을 당겨 올바르게 조절한 후에는 항상 헬멧이 머리를 조이지 않는지, 앞뒤로 움직이지 않는지 확인해야 합니다(그림 1 참조).
헬멧 조절 방법: 헬멧을 착용한 후 후면 휠(시계 방향으로 돌리면 조이고, 시계 반대 방향으로 돌리면 느슨해짐) 또는 두 개의 신속 잠금 구성요소(포함되어 있는 모델에만 해당)를 사용하여 원하는 정도만큼 사이즈를 조절합니다(그림 2 참조). 그림에 표시된 대로 크기 조절 장치를 목 뒤쪽 부분에 위치시킨 후(그림 3 참조) 방향 및 높이를 조절합니다. 턱끈이 장착된 버전의 경우 한쪽 버클 줄이 딸깍 소리를 내며 자리를 잡을 때까지 다른 쪽에 삽입하여 턱끈을 조입니다(그림 4a). 턱끈을 당겨 버클이 고정되었는지 확인합니다(그림 5). 헬멧이 머리에 완전히 고정되도록 턱끈의 길이를 조절합니다. 고무 링은 끼워 넣어 끈이 달랑거리지 않게 하기 위해 조절끈 끝에 위치해야 합니다. 턱끈 옆에 위치한 측면 리트랙터를 귀 아래의 적절한 위치까지 당겨 조절합니다(그림 6). 헬멧을 벗으려면 버클의 양쪽에 있는 버튼을 동시에 눌러 턱끈을 풀어줍니다(그림 4b).
후방 조절장치 사용: 후방조절장치(장착된 장비에만 해당)에 작용하여 측면 리트랙터의 위치를 개선할 수 있으며, 예를 들어 귀 또는 청력 보호기에 간섭하지 않습니다. (그림 7)
예비 부품: 제조사의 승인을 받은 경우를 제외하고, 헬멧의 원래 구성요소를 하나 이상 변경, 교체와 또는 제거하는 행위는 금지됩니다. KASK 순정 부품만 사용하십시오. 아래에 설명된 경우를 제외하고, 기타 액세서리를 장착하기 위해 헬멧을 개조할 수 없습니다. 필요한 경우 판매점 또는 제조사에 직접 문의하십시오.
액세서리: 위에 명시된 액세서리의 실제 구매 가능 여부는 판매점 또는 제조사에 확인하십시오. 액세서리와 함께 제공된 설치 및 사용 안내서를 따르십시오. 제조사의 승인을 받은 액세서리만 사용하십시오.
확인: 매번 사용하기 전에 헬멧의 모든 부품이 온전한지 확인하세요. 손상(예: 골절, 변형 등)이 있는 경우 PPE의 보호 기능이 손실되거나 저하되었음을 나타낼 수 있습니다. 헬멧을 교체하거나 제조사 또는 공인 센터에서 서비스를 받습니다. 강한 충격을 받은 후에는 헬멧의 추가 충격 흡수 능력이 소진되었을 수 있으므로 손상이 눈에 보이지 않더라도 헬멧을 교체하세요.
세척: KASK에서 제공된 세제를 사용하거나, 물과 중성 세제와 부드럽고 깨끗한 천을 이용하여 헬멧(및 액세서리)을 세척하세요. 실온에서 자연 건조합니다. 내부 패딩은 벗겨내서 찬물에 손빨래를 하거나 세탁기(최대 30°C)로 세탁할 수 있습니다. 어떤 경우에도 화학 세제나 용제를 사용해서는 안 됩니다.
헬멧이 더러워지거나 오일, 용제 기반 페인트 또는 기타 물질, 특히 외부 표면에 오염되었을 경우, 이전 지시 사항에 따라 철저히 청소해야 합니다.
보관: 헬멧을 사용하지 않을 때는 5°C에서 35°C의 사이의 온도에서 직사광선이나 열원을 피하여 보관하는 것이 제일 좋고 원래 포장 상태로 보관하는 것을 권장합니다.
접착제 사용: 제조사 사양에 부합하는 경우가 아니라면 접착제, 용매제, 스티커 및 페인트를 사용하지 마십시오. 예기치 않은 수리 또는 개조는 헬멧의 보호 기능을 저하시킬 수 있습니다.
이동: 장비의 유형(헬멧)에 따라, 이동에 요구되는 별도의 수단은 없습니다.
경고: 헬멧을 기반, 받침, 용기 등의 용도로 사용하지 마십시오. 헬멧을 압착하지 마세요. 헬멧을 떨어뜨리지 마십시오. 날카롭거나 위험한 물체에 접촉하지 마십시오. -30~+50°C를 벗어난 온도 범위에서 사용하지 마십시오. 크기 조절 장치를 잡아서 헬멧을 들지 마십시오. 화학 약품에 닿지 않도록 하십시오.
유효 수명: 헬멧의 수명은 온도의 갑작스러운 변화, 직사광선에의 노출, 사용 빈도 등 퇴행 요인의 발생 여부에 따라 달라집니다. 헬멧을 정기적으로 점검하고, 항상 사용 전에는 헬멧 열화 상태의 실제적 요소를 나타내는 균열, 이탈, 변형, 벗겨짐 등의 손상이 있는지 확인하십시오. 극심한 충격을 받은 부품은 명확한 손상 징후가 없더라도 반드시 교체해야 합니다. 본 제품의 최고 수명은 제조일로부터 10년입니다. 이 기간 이후에는 시간이 경과함에 따라 소재가 노후가 되어서 헬멧의 보호 기능이 저하되므로 폐기해야 합니다. 제조일은 헬멧 안쪽에 인쇄되어 있습니다 (Fig. 8).
점검: 최소 1년에 한 번, 자격을 갖춘 사람이 웹사이트 www.kask-safety.com 에서 다운로드할 수 있는 점검표와 절차를 사용하여 PPE에 대한 철저한 점검을 실시해야 합니다.
3년 보증: KASK는 제품의 소재 또는 세공 결함에 대해 3년 동안 품질 보증을 제공합니다. 본 보증은 일반적인 마모, 개조, 올바르지 못한 보관, 적절치 못한 관리 또는 인증된 용도가 아닌 다른 용도로의 사용으로 인해 발생한 결함은 포함되지 않습니다.
마킹/라벨: 헬멧 외부에 그리고 헬멧 안쪽 헤드밴드 쪽에 라벨에 표시된 정보는 어떠한 이유에서라도 제거할 수 없습니다.
책임: KASK S.p.A.는 KASK 제품을 실수로 또는 고의로 부적절하게 사용함으로써 발생한 직접적이거나 간접적인 손상에 대해 책임지지 않습니다. KASK 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 모든 위험은 사용자가 감수합니다.
적합성 선언서: 본 제품에 대한 EU 적합성 선언서의 복사본은 다음 웹 사이트www.kask-safety.com에서 확인할 수 있습니다

UKCA MARKING

INFORMATION NOTE: Read the instructions carefully before using the helmet; not following them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the supplier cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or even death due to improper use of the helmet.
PURPOSE OF THE DEVICE: This device has been designed to protect the user's head from the risk of objects falling from above and consequent brain injuries and skull fractures. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution and/ or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The helmet has been approved for the industry sector, certified according to the EN 397: 2012 + A1: 2012 standard, and it also meets the optional requirements of the standard itself in the following points: § 5.2.1 Very low temperature –30 ° C; § 5.2.4 Lateral deformation; § 5.2.5 Splashes of molten metal; § 5.2.3 Electrical properties for protection against accidental contact with live conductors up to 440V in alternating current (except for the AIR variants). It also complies with the additional requirements referred to in § 4.2.1.2, § 4.2.1.3; § 4.2.1.4 Shock absorption at the front, side, rear of the helmet of the EN 12492: 2012 standard.
Protection against electrical risk: this helmet is certified according to the EN 50365: 2002 standard (class 0) for use near low voltage systems with voltage up to 1500V in direct current or 1000V in alternating current. The helmet, used in combination with other electrically insulated PPEs, prevents the passage of current through the wearer's head. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is necessary to use other insulating protective devices based on the risks expected for the activity to be performed. Insulating helmets should not be used in situations in which there is a risk of partially reducing their insulating properties. The electrical protection offered by the device can be reduced due to: ageing, unsuitable cleaning, mechanical or chemical damage or other particular conditions of use (e.g. in case of rain or snow).
Note: Zenith X Max Air model helmets are not certified according to EN50365.
WARNING: The helmet cannot provide full protection against injuries. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible, replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.
WARNING: Some regulations or legislations do not allow the use of safety helmets without a chinstrap. Some regulations or legislations compulsorily require the use of a helmet equipped with a chinstrap if there is a risk of falling, for example when working at height or platforms elevating. The same may be required in cases where there is a risk of losing the helmet, such as when carrying out work overhead. Check with the competent authorities the possibilities and limitations before using the PPE. If the helmet is equipped with a chinstrap, KASK S.p.A. recommends keeping it fastened throughout the working activity. The helmet, subject of this manual, is a Personal Protective Device; therefore, it was subjected to the certification procedure, with application of the requirements provided for in the Annex V of the Regulation 2016/425 as amended to apply in GB. The UKCA type certification for the EN 397: 2012 + A1: 2012 and EN 50365: 2002 standards was carried out by the notified body n° 23149, CertDolomiti Ltd, 17 Grosvenor Street, Mayfair, London, England. The device is also subject to a control procedure in accordance with Annex VII of the aforementioned Regulation as III PPE category. The 23149 Notified Body is entrusted with this verification task.
NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Side slot to insert hearing protection; 3. Ventilation holes; 4. Front slot; 5. Lamp clip; 6. Side slot to insert visor adapter; 7. Headband; 8. Marking label; 9. Bukle; 10. Chinstrap; 11. Lateral retractor; 12. Size adjustment system; 13. Rear Slider; 14. Slot to insert neck protections.
INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while working. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head perfectly to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head, nor moves freely back and forth (see Fig. 1).
HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or (only for equipped models) simply by bringing the two quick-closing elements together to obtain the desired tension (Fig 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. For versions equipped with a chin Strap, fasten it by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on the end of the strap to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b). Use of the rear adjuster: it's possible to act on the rear adjuster (only for equipped versions) to improve the position of the side retractor, avoiding, for example, interference with the ear or hearing protectors. (Fig. 7)
SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.
ACCESSORIES: Check with your retailer or manufacturer the actual availability of helmet accessories. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.
CHECK: Before each use, check the integrity of the helmet in all its parts. The presence of any damage (e.g. fractures, deformations, etc.) could be an indicator of loss or reduction of the PPE's protective capacity. Replace the helmet or have it serviced by the manufacturer or authorised centres. Following a violent impact, replace the helmet even if the damage is not visible because it may have exhausted its capacity to absorb further impacts.
CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only special detergents offered by KASK or water, neutral soap and a soft and clean cloth. Leave it to dry naturally at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use other chemical cleaning products or solvents. If the helmet gets dirty or is contaminated by oil, solvent-based paint or other substances, especially on the external surface, it should be thoroughly cleaned in accordance with the previous indications.
STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and far from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.
APPLICATION OF STICKERS: Do not apply stickers, solvents, labels and paint if they are not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.
TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) there are no special measures provided for transport.
CAUTION: Do not use the helmet as a base, support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside the temperature range -30 ° C + 50 ° C. Avoid grabbing the helmet by the size adjuster. Protect against chemical agents.
DURATION: The life span of the helmet depends on the occurrence of various degenerative factors, including sudden changes in temperature, exposure to direct sunlight, more or less intense use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state of deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet (Fig. 8).
INSPECTION: At least once a year, a competent person must carry out a thorough inspection of the PPE, using for this purpose the procedure and the inspection sheet which can be downloaded from the website www.kask-safety.com.
3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for any material or manufacturing defect. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
MARKING / LABELLING: Information contained inside the helmet, printed on the label, imprinted on the shell and on the headband, are not to be removed for any reason.
LIABILITY: KASK S.p.a. declines liability for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by the improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.
DECLARATION OF CONFORMITY: To have a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com
Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.